

ELŐFIZETÉS ÁR.

Egész évre 6 frt.
Félévre 3 „
Negyedévre 1 frt 50 kr

Bérmintelen levelek
csak ismert kezektől fo-
gadhatnak el.

Kéziratok nem adhatnak
vissza.

Egyes szám ára 20 kr.

A nyilatkozat minden gar-
mondsor díjja 20 kr.

ZEMPLÉN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLÉNVÁRMEGYE HIVATALOS KÖZLÖNYE

(Megjelenik minden vasárnap.)

HIRDETÉSI DÍJ:
Hivatalos hirdetéseknel:
Minden egyes sor után
1 kr.
Azonsfelül bélyeg 20 kr.

Kiemelt díjazottak s kör-
zettel ellátott hirdetések-
nyekért termékek szerinti
minden centiméter
után 3 kr számítatik.

Állandó hirdetéseknel
kedvezmény nyújtatik.

Hirdetések a „Zemplén”
nyomdába küldendők.

HIVATALOS RÉSZ.

619. 1411. sz. Zemplénavármegye alispánjától.

10 főszolgabíróknak.

Körözés és eredmény esetén jelentés tétel
végett kiadom.

S.-a.-Ujhely, 1888. január hó 30-án.

Matolai Etele, alispán.

(Másolat.) 619. sz. A tokaji járás főszolgabi-
rájától. 81/88. sz. Szántai Pál e.-horváti lakos
mult 1887. évi okt. hó 27-én eltávozott s azóta
vissza nem tért. Nevezettnek személyleírása kö-
vetkező: Szántai Pál, 46 éves, középtermű, hosz-
szas arcu, gesztenyeszin hajú és szemöldökü,
barna bajszú; foglalkozására szappanos azonban
mesterségét abban hagyva — eltűnésekor mint
mezei kerülő volt alkalmazásban. Ruházata: ké-
kes színű veres zsinóros nadrág: sötét kávészin
kabát s magyar kalap. Kelt Tokajban, 1888. ja-
nuár hó 10-én. Haraszthy Miklós sk. főszolgabíró.

1411. sz. A tokaji járás főszolgabírájától.
240/88. sz. f. évi január hó 24-én, Bodrog-Olaszi
község határában — egy másfél éves, homlokán
fehér csillaggal ellátott, világos pej szőru, két há-
tulsó lába kesely — herélt csikó — bitangásból
befogatott. Kelt Tokajban, 1888. január hó 28-án
főszolgabíró hivatalos távollétében, Füzesséry Ödön
sk. szolgabíró.

T. Zemplénavármegye közig. bizottságától.

113/99. kb. szám. Olvastatott a nmságu m.
kir. közmunka és közlekedési miniszteriumnak a
gazdát, vagy nevet cserélő hajók körül követendő
eljárásra vonatkozó 51629. sz. rendeletének mi-
ként értelmezését tárgyzó 55425/87. sz. leirata.

Tudomásul vétetik és a folyamamérnöki hi-
vatal, a bodrogközi, s.-a.-ujhelyi, tokaji és sze-
rencsi járások főszolgabíróinak mihezartás céljá-
ból másolatban kiadni és a »Zemplén« hiva-
los lapban közölni határozatott.

Kelt Zemplénavármegye közig. bizottságának
S.-a.-Ujhelyt, 1888. február 6-án tartott ülésében.

A főispán ömeltósága távollétében:

Matolai Etele,

alispán, mint a közig. biz. h. elnöke

Másolat.

Közmunka- és közlekedési m. kir. miniszter.
55425. szám. Valamennyi törvényhatósági közí-

TÁRCA.

Mi gyakran óhajt...

Mi gyakran óhajt fennkölt szellemében

A forró érzet messze szállani...!
Szabad hevében léte szük köréből
Magasbra vonzzák küzdő vágyai.
S a merre röppen égi szárnyalással:
Föltünik ott a sejtett ideál —
A végtelenség kéklő távolában —
A képzeletnek dicsugáránál...

Im' így magaslik a szív szenvedelmé
Érintve távol égnek fénykörét,
S gyujtván reményt, mely a jövő mezébe —
Közélgő bibor színbe öltözék;
Im' így röpül a gondolat s előtte
Föllebben minden kornak fátyola:
S ott áll a mithosz... s képe a jövőnek...
Mit képzelet szült s nagygyá alkota.

Oh mennyi szép s nagy küzd a képzeletben...
Oh, a kebelben, mily sok érzelm!
Vágyak, remények, ábrándok s szerelmek
Borongva szállnak át az életem...
Plátói szellem, fenség, égi eszme
S mindaz ami fennkölt, isteni
Föltáru, s a szív szebb, nemesb világát
Hü áldozattal annak szenteli...

gazgatási bizottságnak. Egyik törvényhatóság
közig. bizottsága a m. évi december 4-én 51629.
sz. a. kiadott rendeletéből kifolyólag azon kér-
désrel fordult hozzám, valjon oly esetekben, ami-
dön valamely hajó gazdát vagy nevet cserélt,
vagy pedig a hajó oly változáson ment át, hogy
a hordképessége is változott, a már előzőleg kia-
dott hajó leveleknek új hajó levelekkel való ki-
cserélése, illetve azoknak előlídezett rendeletem-
mel megengedett záradékolása az illető hajó tu-
lajdonos, avagy a hajólevelek kiszolgáltatására hi-
vatott hatóság tetszésétől függ-e, és hogy valjon
az utóbbi esetben, azaz a hátrítalag történt átírás
alkalmával az 1 ftos bélyeg szükséges-e? A fel-
merülhető további kételyek megelőzése végett
említett rendeletemet pótlólag oda egészítem ki,
hogy mindkét módon történt átírás egyenlő ér-
vénynyel bírván, az 1 ftos bélyeg alkalmazása
mindkét esetben szükséges, az átírás mikénti vég-
rehajtása pedig azon körülménytől függ, mely az
átírást egyszerűbbé és célszerűbbé teszi; pl. ha a
hajólevél még jó s tiszta állapotban van, az átírás
hátrítalag is megtörténhetik, ha ellenben a hajó-
levél már megviselt, vagy szakadozott, célszerűbb
az új hajó levél kiállítását. Különben, ha a hajó
tulajdonosa ezt egyenesen kéri, mindig új hajó-
levél állítandó ki. Budapest, 1888. január 17-én.
Baross s. k.

Községi szabályrendelet.

II. fejezet.

Községi tisztviselők.

I. Községi előljáróság.

(Folytatás.)

m) a szolgaszemélyzet felett a jegyzővel
együtt felügyel s különösen gondoskodik arról,
hogy a községi cselédek közül a község házábanál
legalább egy mindig található legyen,

n) felügyel a közbátorságra és rendre,

o) korcsmákra és egyéb mulató helyekre
felügyel és szigorúan őrködik az italmérést és
korcsmai hitelt illetőleg fenálló törvények és sza-
bályok, valamint a mérszárszéki, bolti s minden-
nemű törvényes mértékek megtartására,

p) gondoskodik, hogy minden közmunka-
szolgálat, előfogatok kiállítását, levélhordás, tolon-
cozás stb. pontosan teljesíttessék, s a lakosság
között arányosan minden reszrehajlás és egyoldalú
tulterhelhetetés nélkül osztassék fel, s hogy a sor-
rendre nézve is pontosan megtartassék,

q) a tűzveszélyt illetőleg gondoskodik, hogy:
aa) a községeknek minden tüzár alá eshető
vagyona tüzár ellen folytonosan biztosítva legyen,
bb) a tűzrendőri szabályok megtartassanak,
a meglevő mentő- és oltó-eszközök mindig jó kar-
ban legyenek, ahol pedig nem volnának, azok
beszereztesse, veszély esetében a szükséges
intézkedéseket és rendelkezéseket a legnagyobb
erélylyel teszi meg,

cc) gondoskodik s intézkedik, hogy az is-
kola-ügyek semmi hátrányt ne szenvedjenek, a
gyermeküket iskoláztatni nem akaró szülőktől
a bírságot, s az önként nem fizetőktől a tanítók
fizetését szigorúan behajtja.

Az iskolai hatóság megkeresvényeit pontosan
teljesíti, az iskola ügyét általában előmozdítja, s
a népnevelés és közérkölciség ellen felmerülő
minden sérelmet és merényletet szükség esetén a
felsőbb hatóságnak is haladéktalanul feljeleníti.

33. §. Az államszolgálat érdekében kiadott
minden törvény, szabályrendelet és utasítás vég-
rehajtása, illetőleg végrehajtása a bírót illetvén,
köteles:

a) gondoskodni arról, hogy a törvények és
rendeletek nemcsak pontosan kihirdetessenek,
hanem a község házában megtekinthetők is legyenek;

b) tartozik szigorúan felügyelni az egészség-
ügyre, végrehajtani és megtartani az egészség-
rendőri szabályokat. Különösen tisztán tartani az
utkákat, kender áztatókat kijelölni, pontosan esz-
közölni a himlő-oltást, a szegényebb sorsu embe-
reket közkórházba szállíttatni, a betegséget, a
járványok terjedésének és lefolyásának nyilván-
tartását vezetni. A járványok elfojtására vezető
felsőbb intézkedéseket és óvrendszabályokat pon-
tosan foganatosítani,

c) hasonlóan szigorúan felügyelni az állat-
rendőri szabályok megtartására, s különösen gon-
doskodni arról, hogy tavasszal a marhák és lo-
vak a legelőre való bocsátás előtt megvizsgált-
sanak; s hogy az ebdüh és állati járványok tár-
gyabani szabályrendeletek megtartassanak,

d) minden járványesetnél vagy annak mu-
tatkozó betegségek esetén (valamint az emberek-
nél, ugy az állatoknál) azonnal a helyszínen meg-
jelenni, intézkedni és a szolgabíró, megyei járás-
orvosnak, illetőleg állatorvosnak, haladéktalanul
feljeleníteni,

e) szigorúan felügyelni a kártékony hernyók,
rovarok, valamint a szerbtövös kiirtására, illetőleg
a fenálló s ezekhez hasonló szabályrendeletek meg-
tartására és teljesítésére,

Egy mohikán.

— Farsangi história. —

— A Zemplén eredeti tárcája. —

(Folyt. és vége).

Tegnap este váratlanul betoppantam Gazi
barátomhoz, akit íróasztala előtt találtam.
Mint ha valamit elakart volna rejteni
előttem. Zavarát nem éppen sikerülten palástolta.

— Szervusz pajtás!

— Isten hozott. Gyujts rá. Foglalj helyet!

Szivartárcáját nyújtotta felém. Fásult közönyvel
vettem ki abból egy szivart, amelynek végét le-
harapva az élém tartott gyujtón meggyujtottam.

— Mit csinálsz?

— Semmit... azaz, hogy izé... rendez-

getném ezt a lomot, szólt egy csomó mindenféle
apróságra mutatva, mely íróasztalán szanaszét
hevert.

— Miféle arckép az ott felül a névjegy-

tartó mögött?

— Igen... az... az nem arckép... ha-

nem...

— Szabad megnéznem?

S mielőtt kezét kinyujthatta volna, elkaptam
a gyanus kemény papirost. Az bizony egy szép
fiatal leányka arcképe volt.

Sejtelmem szárnyú vala!

— Ember, te szerelmes vagy!?

— Bocsáss meg... tudod, te jó barátom
voltál mindig... tovább nem titkolhatom...
izé, azaz hogy ne haragudjál. És mig ezeket



Kollener István.

Mai számunkhoz egy ív melléklet van csatolva.

f) felügyelni a közmunka teljesítésére és a közmunka-váltás beszedésére, s tartozik gondoskodni arról, hogy a közmunka szolgálat rendes teljesítése kellő felügyelet mellett történjék,

g) felügyelni a cseléd-rendszabályok pontos megtartására, vagy ott, ahol a szabályok szerint, mint I. fokú hatóságnak intézkedési joga van, teendőit pontosan teljesíti,

h) az adó, közmunka, ujoncozási és egyáltalán mindenemű összeírásoknál a jegyzővel közreműködni, a védkötelezetteket a sorozó-bizottság elé állítani, azok azonosságáért jót állítani s az ujoncozásnál személyesen jelen lenni,

i) a katonai beszállásokat a fenálló rendeletek és községi szabályok szerint pontosan eszközölni, az arányos felosztásra felügyelni, a szállás és élelmi pénzkiosztását pontosan foganatosítani, s örködni a felett, hogy egyrészt a katonaság jogos igényei teljesíthetők, másrészt a lakosság joggalalanul ne terheltesse,

j) gondoskodni a községi szegények ellátásáról, a munkaképesek foglalkoztatásáról, koldulást illetőleg a m. kir. belügyminiszterium által kibocsátott s az e tárgyra vonatkozó megyei szabályrendelet pontos megtartásáról; a koldusok ellenében az 1879. évi 40. t. cz. 66-69. §-ainak az illető hatóságok alkalmaztatását szorgalmazza, különösen pedig felügyelni arra, hogy a vásárok, bucsuk s más hasonló alkalmak esetén, az undort gerjesztő és számos veszélyt előidézhető nyomorékok csoportosulása vagy koldulása általában tiltva legyen.

34. §. A bíró a törvény értelmében bíráskodási joggal is fel lévén ruházva, köteles e tekintetben bírótársaival együtt az 1877. évi XXII. t. cz. 5, 11, 14, 17. stb. §-ok értelmében eljárni, lelkiismeretesen ítélni, s amennyiben végrehajtásnak van helye, azt részrehajlatlanul s pontosan foganatosítani.

35. §. Az árvaügyeket illetőleg a legnagyobb lelkiismeretességgel tartozik eljárni, minden ez ügyben a törvény és a megye részletes szabályrendelete által reá bízott teendőben.

Különösen gondoskodni tartozik:

a) a vagyontalan árvák pontos összeírásáról, b) az árvák vagyonának a tűzkár elleni háladéktalan pontos és folytonos biztosításáról, c) egyáltalán pedig arról, hogy az árvák ügyében a hatóságok rendeletei és felhívásai a leggyorsabban és legpontosabban teljesíthetők. Az ezen tárgy szabályrendeletéhez képest a szegény-alap létesítésére vonatkozó kötelességeit teljesíti.

36. §. Eljárásáról és a községben történt minden nevezetesebb eseményről és mozanatról a községnek évenként legalább egyszer jelentést tesz.

37. §. Bíró csak oly teljes kora, feddhetlen előéletű és az 1886. évi XXII. t. cz. 37. és 75. §-ai által ki nem zárt egyén lehet, aki, ha egyúttal pénztárnok is, a községi szabályrendelet által megállapítandó vagyoni biztosítékot nyújtani képes.

38. §. Teljesíti mindazt, a mit a törvények, megyei és községi szabályrendeletek teendői közé soroznak.

39. §. A bíró a reá bízott ügyekért s mulasztása, vagy hibájából származott minden kárért teljes felelősséggel tartozik.

IV. A jegyző teendői.

40. §. A községi jegyző feladata ügybuzgalom, lelkiismeretes részrehajlatlanság, munkásság,

dadogta, arcán kifejezést nyert valami ihletett lelkesültség, amit én mohikáni köteleességemnek tartottam nagyon ostobának találni.

— Értelek ember! Aruló vagy te is, dörmögtem zordonan. Ezennel elcsaplak és kicsaplak! És ezen sommás eljárás befecsejtésével rácsaptam az ajtót és elrohantam.

Utánam kiabált, hogy térjek vissza, hallgassam meg.

— Nem! bömböltem vissza. Csak azért semm! Én vagyok az utolsó mohikán, hadd lássa az álnok áruló, hogy van még bennem mohikáni önértzet. Semmi pardon!

Kijutottam az utcára.

Kedélyhangulatom zordságához misem hasonlított annyira, mint az a hózivatar, amely kint dühöngött. Hideg éjszaki szél vágta arcomba a havat. Rideg volt az utcai élet is. Az inzurgens szobor alól két drótos tót sietett fedél alá. A kut körül néhány cseléd egymás hátához verte a kupát, hogy vitatott elsőbbségi jogának érvényt szerezzen. Az ódon vármegyeház kapuja alatt pedig fagyosan kucorgott az öreg Nyilas. Az egyetlen járó-kelő az öreg perces volt, aki éppen a fülembe harsogta a »friss peracet.«

Feltettem magamban, hogy meg nem állok a »Pótraig« és — amit eddig soha sem tettem — a Gazi árulása miatt való bosszúságomban iszom egyedül. Hadd lássa a pótrás is, hogy mekkora az a bubánat, amelyet ilyen időben visznek hozzá borba fojtani.

El is mentem egész a »Rákóczi utca« szögletéig, amikor aztán beláttam, hogy a szél erősebb, mint haragom és vissza fordultam.

szorgalom, köteleességének s teendőinek teljesítése, különösen pedig nagy fontosságú helyzetének helyes felfogása által az egész község bizalmát kiérdemelni, s tanácsaival, felvilágosításaival gyámolítani s támogatni, úgy az egyeseket, mint az előljáróságot. Körjegyzőségben a hivatalos leveleket átveszi, ezeket és a főszolgabírótól hozzáérkezett rendeleteket, törvényeket, szabályrendeleteket s utasításokat a körjegyzőséghez tartozó községi előljáróknak megmagyarázza s azokat velük pontosan és együttesen végrehajtja.

41. §. A törvény értelmében a község és előljáróság tollvivője léven, tartozik:

a) jelen lenni a közgyűlésben s az előljáróság tanácskozásain, s vezetni ezek jegyzőkönyveit;

b) tollvivője az igazoló választmányának.

42. §. A községi ügyekkel egybekapcsolt írásbeli teendők őt illetvén, ennél fogva:

a) végez minden fogalmazványi munkát, ő állítja ki a község minden hivatalos iratát, bizonyítványokat, jelentéseket stb. s ezeket a bíróval együtt ő is aláírja;

b) tartozik rendes könyveket vezetni és pedig legalább egy iktató és egy mutató és postakönyvet, továbbá a pénztári szabályrendeletben előírt és a katonai nyilvántartási könyveket;

c) végzi a kiadott teendőket rendes postakönyv vezetése mellett, őt illeti továbbá:

d) a hivatalos iratok lajstromozása, rendezése, a községi levéltárnak rendes kezelése, — és legalább egy szekrénynek a levéltár részére való beszerzését a községnél kieszközli;

e) a községi ingó és ingatlan vagyonnak a bíróval együttesen évenkénti szabályszerinti leltározása;

f) a költségvetésnek a bíróval együttes elkészítése és okmányokkal felszerelése, és azt minden év október hó 31-ig a törvényhatósághoz jóváhagyás végett bemutatja;

g) a község jövedelmei és kiadásairól, s mindennemű vagyonáról szóló számadásokat a bíróval, ha az a pénztárnok is, együttesen elkészíti és minden év március hó 15-ig azt a törvényhatóságnak felülvizsgálat végett bemutatja.

43. §. A magán felek is legalább az ő segélyére és tanácsára lévén szorulva, köteles a hivatalos órákat a hivatalos helyiségben tölteni s akadályoztatása esetén helyettesítéséről saját felelősségére gondoskodni; ha pedig bármi körülménynél fogva hivatalát 48 óránál hosszabb időre lenne kénytelen elhagyni, ezt csak a főszolgabírótól nyert engedély mellett teheti.

A magánfelekkel szemben köteles mindig előzékeny készséggel viselkedni, nekik peres és nem peres ügyekben lelkiismeretes tanácsot szolgáltatni, az egyes egyénektől nyert megbízást lehetőleg gyorsan teljesíteni s azért magának különösen:

- végrendeletek;
- különbé szerződések, mezei, rendőri, közegészségi ügyek;
- egyezségek;
- nyilatkozatok;
- kölesön kötvények;
- be- és kitáblázások;
- birtok- és átíratások;
- nagykorúsítások;
- házassági engedélyek;
- katonasági elbocsátási, szabadságolási, felmentési kérvények;

Felmentem a kaszinóba. Az olvasó-teremben egy urambátyám beszélt el jóízű anekdotákat a régi táblabíró világból vidám hallgatóságnak, akik megelőzőleg már biztosan kisütötték, hogy ha ez a temérdek hó esővel olvad, eluszik a »Cigány utca«, de különben is — legkésőbb — egy hónap alatt, nyakunkon a muszka. A biliárd-teremben egy másik urambátyám pörölt partnereivel, akik elakartak tőle disputálni néhány »becsínált« labdát. A kártyázó szobából kihalszott az asztalhoz csapkodott blattok harsogása, tantuszok és fislik csörömpölése, meg a visztező öreg urak disputája, akik azon vitakoztak, hogy mennyi lett volna a *trikk*, ha a doktor ur *treff* helyett *pikk*et talál kihívni, vagy pláne ha impaszt ad a káró-dámnak stb. stb.

De a kaszinó sem felelt meg hangulatomnak. Aztán meg őszintén megvallva apprehendálok is a kaszinóra, mióta a délutáni jóízű horkolásoknak kegyetlen ukázzal véget vetett. Ohajtanám, hogy legyen több kanapé és kevesebb rend!

El innen is.

Ismét az utcán voltam.

Egyszerre elsötétted előttem minden, hátulról két szarvasbőr-keztűs kéz fogta be szememet, ahogy dévajkodó gyermekek szokták egymást meglepni.

— Ki az? Biztosíthatom, hogy nem vagyok jó kedvemben, szóltam elszántan. Ma nem tűrök semmiféle tréfát.

Ezen határozott tiltakozásom elszalvása után eltűnt a két szarvasbőr keztűs kéz. Szemeim kápráztak.

A következő percben aztán erős ölelést

bélyeg, és illeték kivétele elleni folyamodások; adó elengedések s minden hasonló ügyekben kellő képzettséget, ismereteket és jártasságot szerezni, mi által a község lakosait számtalan kellemtelenségtől és kártól kímélendi meg.

Mindezek azonban nem tartozván szorosan a jegyző hivatalos teendőihez, s leginkább az egyesek érnekeiben lévén teljesítendő, méltányos, hogy azért a jegyző az illetőktől különös díjazást nyerjen. A kölcsönös méltányosság tekintetéből ezen díjazás következőleg állapítatik meg:

a) egyszerű, m. llékletek nélkül kiállított folyamodványért 50 kr.

b) községi bizonyítvány, becslevél vagy nyilatkozat kiállításáért 30 kr.

c) haszonbéri, adás bevési, csere stP. szerződésért 50 ft értékéig 50 kr.; 50 ft-tól 200 ft értékig 1 ft; 200 ft-tól 500 ft-ig 1 ft 50 kr.; azon felül 2 ft. A második példányok az I. pont alatt érintett másolatok közé tartoznak;

d) kötelezvényért 50 kr.;

e) a községben levő telekkönyvi és birtok-iv másolásáért 30 kr.;

f) marha- és ló-levéleért 5 kr.; sertés-levéleért darabonként 1 kr., falkánként 10 kr.; dohányultetési engedély kérvényért 10 kr.;

g) egy nyugta vagy elismervény kiállításáért 20 kr.;

h) tervrajz készítésért, amennyiben helyben készíthető, 50 kr., de amennyiben a felosztandó birtok több részletből állana, szintén a helyben készíthetést véve alapul, 1 ft;

i) végrendelet szerkesztéséért 1000 ft értékig 1 ft; 5000 ft-ig 2 ft; azonfelül pedig 5 ft;

k) minden másolatért félívig 30 kr., azontul minden félívért 29 kr.;

l) a katonai felszólamlási és elbocsátási, valamint a nősülési engedély iránti kérvényekért 50 kr., a községi bizonyítvány kiállításáért 30 kr. szedhető, zene engedélyek csak a főszolgabíró által adhatók.

Egyébíránt vagyontalan felek irányában ezen munkálatok ingyen teljesítendő.

Ezen díjszabály a község házában kifüggesztendő.

(Folyt. köv.)

Idegennevű községeink.

— Ajánlva a magyarosító egyesület becses figyelmébe. —

Zemplénnérmegye azok közé a municipiumok közé tartozik, melyek nyelvi tekintetében a legszélsőbb heterogenizmust tüntetik föl. Gf. Széchenyi Ferenc 1822-ben megjelent *Tudományos gyűjteményében* Zemplénnérmegye városai és falvai közül magyar községnek csak 124-et említ, tótnak 186-ot, szótáknak 74-et, németnek 6-ot, oroszoknak 74-et. Természetes, hogy ezeknek csekély kivétellel a nevük is idegen.

Bár ez a statisztikai adat régen kelt, el lehet mondani, hogy azóta e tekintetben az állapotok aligha változtak. A községek megmaradtak továbbra is tótnak, németnek, avagy szótáknak. Hogy mennyire gyöngíti ez a visszás helyzet az államgépezet rendes működését, azt fölösleges is mondani. Belátták ezt már régen, de nem merték a baj or-

éreztem derekam körül. Valaki szorított magához hatalmasan.

— Édes Andorkám! Egyetlen igaz barátom!... Kérlek hallgass meg, jer lakásomra... mindent elakarok néked mondani. Követelem barátságunk igaz voltára, hogy meghallgass.

Gazi volt, az áruló!

— Kérlek eressz el. Csak nem akard, hogy itt birkózzam veled.

— Igérd meg, hogy jössz velem.

— Ördög vigye. Nem bánom. Szóltanul ballagtam mellette szállására.

Szó nélkül vettem le felső kabátomat és leültem a kanapéra. Gazi mellém telepedett.

— Kérlek csak gyorsan, szóltam rekedten és ridegen, mint a nagypéteki kelep.

Gazi barátom oldalzebéből elővonta az előbb látott arcképet. És nézte áhitattal, nézte hoszasan, aztán ajkához emelte és összeviszta csókolta.

Én komoran ültem mellette, mint egy bagoly.

— Ah barátom! szólt Gazi szenvedélylyel, milyen kedves, milyen gyöngéd, milyen nyájas, milyen okos, aranyos kis portéka; azaz, hogy nem portéka, angyal, nem, annál is több... mit tudom én... elég a hozzá, hogy amióta megösmertem oda vagyok, végem van... meg vagyok...

— Bolondulva, vágtam szavába, melyet fudokolva egy lélegzetvétel alatt mondott el.

— Igazad van! nem tagadom... meg vagyok bolondulva. De hát ki is ne lenne megbolondulva. Ah Andorkám! ha te ösmernéd. Nézd ezt a bájos arcot, ezt a piciny száját, ezt

Folytatás a mellékletben.

voslásához fogni csak a jelenben. Most már lázas sietséggel munkálkodnak e téren is az emberek, anélkül, hogy munkájuk a nemzeti ségek elleni offenzíva jellegét viselné magán. Névmagyarosító társaság keletkezett; a magyar nyelv közkinccsétételére magyarosító egyesületek működnek; nagyobb városokban magyar asztaltársaságok alakultak, melyek csak a nyelv purizmusára ügyelnek ugyan, de tagadhatatlan mégis, hogy működésük a korszellem ébrentartására nagy hatással vannak. A mennyire a politikai körülmények megengedik, maga a végrehajtó hatalom is megtesz mindent, hogy a multak hibái annyira-amennyire helyreütsenek. Egy szóval ez a tér mindenütt pezsgő életet mutat.

A magyarosító társaságok felvettek programjukba sokat, egyet azonban hiába keresünk a sok között: az idegen hangzásu helységnevek megmagyarosítását.

Sokan, az igaz, nem is tulajdonítanak ennek valami nagy fontosságot, csak külső máznak tekintik az egészet. Megvalljuk, mi sem helyezzük ezt egyenlő rangba a nép magyarosításának kérdésével: mindazonáltal mégsem találjuk oly láthatatlan kicsiségnek, hogy azzal ne volna érdemes foglalkozni; mert bár tagadhatatlan, hogy a községek nevei magukban véve nem élő, hanem holt dolgok, melyeknek megmagyarosítása belső tulajdonságuk megváltoztatása nélkül a nemzeti szellemre nincsenek oly kihatással, mintha a népet magát magyarosítanók meg benne, mégis megérdemlik azok figyelmünket. Olyan ez körülbelől, s oly furcsának tűnik ez fel, mint az az idegen uri ember, aki a nélkül, hogy nyelvünket elsajátította volna, törzsgyökeres magyar nevet vesz fel. Ámde ha közelebbről nézzük az ilyenmi tüneteket, okoskodásunk mégis csak oda fog kikötöni, hogy azok még sincsenek minden érték nélkül, amennyiben a magyar név felvétele proklamációja akár az egyén, akár egy község részéről annak, hogy bár nem érti nyelvünket, de érzésben, gondolkodásban és tetteiben magyarnak vallja magát és nincs célja kifelé gravitálni, hanem testestől lelkestől a magyar állam tagja akar maradni.

Ez a nemzeti érzéssel és gondolkodással való azonosítás adja meg az ilyenmi aktusnak a belső értékét. Természetes, e nyilatkozatok csak akkor bírnak valódi súlylyal és beccsel, ha azok — hogy úgy szóljunk, magukból nőnek ki. Tanácsnak, felvilágosításnak és lelkesítésnek kell hozzá járulni, mert különben mi hozná mozgásba a szunyadó elemeket, de erőszakos rábeszélésnek semmiesetre sem. Az ily eljárás gyűlölséget, a gyűlölség pedig reakciót szül, mely az egészet már csirájában elfojthatja. De amit ki nem vihet hamar az erkölcsi erő, azt meg-

a gyújtó szempárt, ezeket a selyem szempillákat, ezt a sötét fűrtök által beárnyékolt kedves homlokot, a vonások finom összhangját, gyöngy fogakat...

— No, no! szoltam bele a deklamációba — melyet nagyobb hévvel Náday sem szavalhatott volna — a fogai talán csak nincsenek lefotografizva?

— Le vannak, azaz hogy igazad van, nincsenek, de azért én láttam azokat is. Fehérek, mint a torzsa... oh Istenem, milyen bamba vagyok... ilyen hasonlatot mondani.

— Rózsaszirmok közt rejtőző gyöngyvirág-szemecskékhez hasonlítanak. Nemde? segittem ki zavarából.

— Igazad van csakugyan, milyen derék fiú vagy, azaz rózsaszirmos gyöngyvirág. Különösen mikor nevet. Milyen kedves mikor nevet, gömbölyű arcockáján piciny gödröcskék képződnek. Vidám kacagásának hangja megszügyenyíti a gerle nevetését...

— Csak aztán rajtad ne kacagjon, kongtam bele rémesen a lírai ömlengésbe.

— Oh! dehog, hiszen olyan szelid, jószágos teremtés, mint egy kis angyal!

— És e szavaknál nyakamba borult és minden szabadkozásom dacára összecsókol. (Éreztem, hogy két napja nem borotválkozott.)

Bámultam Gázsint szörnnyen. Hol bomlott ez így meg? Soha nem láttam extázisba és most

hozza kitartással később az idő. A mennyivel kevesebb erőt fordíthatunk ugyanis valamely dolog eszközésére, annnyival több időre van szükségünk, mert az erő és idő között fordított viszony van. *Vis et tempus stant in ratione inversa.* Pedig nekünk az előbbiből vajmi kevés van.

Nem lényegtelen az sem, hogy a községek mily nevet vegyenek fel. Sokan elégtelen tartják, ha az illető község nevéből magyarosan hangzó nevet csinálnak. Mi ettől a szolgai átmásítástól eltérőleg inkább a község történelmi multját vennők alapul, mint egyedül helyes kiindulási pontot. Az előbbi nézetnek csak a legutolsó esetben engednénk tért. Hogy családok után neveztessek el valamilyen helység, az ellen a demokrácia nevében tiltakozunk. Az ily eljárás mindig arisztokratikus hajlamokra vezet. A demokráciával ellenkező szelek fúnak ugyanis, mivel sem lehet megokolni, hogy ezt a középkorias áramlatot még itt is erősítsük.

Most az jön kérdés alá, hogy kik tehetnek e téren valamit? Felelet azok, a kik a nép között élnek, tehát a papok, tanítók, jegyzők, bírók, minden értelmes és jó hazafi, ki a társadalomban közkedveltséggel bír és tekintélynek örvend.

De a legtöbbet tehet, mint szerves egész, a magyarosítást és népnevelést előmozdító egyesület.

Ajánljuk e röpke, kérészeletű sorokat*) annak becses figyelmébe!

Szabó Kálmán.

Vármegyei ügyek.

A m. kir. honvédelmi miniszternek f. évi 2811. sz. rendelete szerint a magyar korona országaiból a folyó évre 39552 fbnyi újoncjutalék és 3955 fbnyi póttartaléki jutalék lesz kiállítandó. Ennek fedezésére vármegyénkből 943 újonc és 94 póttartalékos, összesen tehát 1037 legény állítandó ki és pedig: a szerencsi sorozó járásból 103 újonc és 10 póttartalékos; a tokajiból 68 újonc és 7 póttartalékos; a s.-a.-ujhelyiből 158 újonc és 16 póttart.; a bodrogköziből 113 újonc és 11 póttart.; a gálszécsiből 118 újonc és 12 póttart.; a nagymihályiból 129 újonc és 13 póttart.; a monnaiból 77 újonc és 8 póttart.; a varannaiból 94 újonc és 9 póttart.; a sztropkaiból 40 újonc és 4 póttart.; a szinnaiból 43 újonc és 4 póttart. lesz kiszolgáltatandó. A negyedik korsztály mind a tíz sorozó járásban fel van hiva.

Kivándorlók statisztikája. A vármegyei féléves statisztikai kimutatások szerint 1887. július 1-től december 31-ig Amerikába vándorolt 1060 egyén, visszatért 395. A kivándorlás kezdetétől, vagyis 1878. aug. hótól kezdve kivándorolt összesen 15300 s visszatért 2679 egyén.

*) Szeretjük hinni, hogy e derék s nagyon is életre való indítvány, nem lesz a pusztában elhangzó szó s a magyarnyelvet és népnevelést vármegyénkben terjesztetni hivatott egyesület f. hó 27-iki közgyűlésén napirendre kerül. Szerk.

nem lehetett vele komolyan beszélni.

Természetesen letettem mindenféle nagyké-püsködésről és megvallom, hogy legbőszebb mohikáni mivoltom dacára is kezdett érdekelni a Gázsí regénye. Az arckép eredetijét nem ösmertem, csak annyit láttam, hogy Gázsinak nincs rossz izlése.

— De hát hol ösmerted meg, s ki ő, hol lakik?

— Elbeszelném neked az egész történetet, hogy mikor, hol ösmertem meg, szolt hévvel, de engedj meg, ezuttal képtelen vagyok. Zug a fejem... nem tudok egy értelmes mondatot összeszefűzni... De olyan jól esett, hogy neked elmondhattam ennyit is. Tovább nem bírtam már el az édes titok terhét, megkellett osztanom valakivel. És kivel osztottam volna meg, ha veled nem stb., stb.

Beláttam, hogy javíthatatlan.

És ha a »Zemplén« tiszelt szerkesztője enged alkalmilag lapjában egy tárcányi helyet nem sokára elmondom Gázsí barátom történetét végig.

Előre is ígérhetem, hogy az nem egészen érdektelen.*

*) Előre is ígérhetjük, hogy teljes készséggel. Szerk.

Fegyelmi eljárás a lefolyt fél évben 21 hatósági közeg ellen lett elrendelve. Ebből 14 folyamatban van, 6 megszünt, 1 a fél megszökése következtén tárgyalanná vált. Ezek közül 14 esetben községi, illetve körjegyző; 4 esetben községi bíró; 2 esetben körorvos s egy néptanító ellen indított fegyelmi vizsgálat.

Vármegyei kiküldöttek a községi számadások stb. megvizsgálására. I. Az újhelyi járásban. (II. közlemény). 18. Velejte község részére Szakács Vince gercselyi lakos. 16. Gercsely k. r. Damjanovics A. velejte l. 20. Kiszte k. r. Szakács V. gercselyi l. 21. Kásó k. r. Kozma Antal gercselyi l. 22. Biste k. r. Körössy József vilyi l. 23. K.-Kázmér k. r. Rácz József n.-kázméri l. 24. Legenye k. r. Bodáky Bertalan mihályi l. 25. Mihályi k. r. Kádár János legényei l. 26. Lasztóczy k. r. Dókus Ernő legényei l. 27. Kolbása k. r. Körtvélyessy István lasztóczy l. 28. N.-Kázmér k. r. Hericz Ferenc lasztóczy l. 29. Ladmacz k. r. Szeghb Benjámín zempléni l. 30. Szőlőske k. r. Tichy Ferenc borsii l. 31. Borsi k. r. Mathiasz János szőlőskei l. 32. N.-Bári és K.-Bári kk. r. Stephán Mihály csarnahai l. 33. Csarnahó k. r. Sztankovics Alajos k.-bári l., végre 34. Zemplén k. r. Ujj István ladmaczi l. (Folytatjuk.)

Ujhelyi levél.

— Február 15. —

Kedves Barátom!

Csak pár perccel előbb tértem haza egy kitünően sikerült piknikből, melyet szűkebb körben néhány itteni kedves család rendezett.

Kényelmes karszékekben ülve, egy kék selyem szalagon merengek, amelyet a piknikből hoztam magammal. A táncteremben találtam a padozaton, ahol ki volt téve szegényke annak, hogy semmivé tiporják. Mikor elhaladva mellette észre vettem, mintha csak azt mondta volna: ne tiporj el, ments meg a haláltól! Felemeltem s haza hoztam. Most már az enyém. Oly szép színe van. Valjon kié lehetett?! Ha tudna beszélni! Oh mond meg nevért kis szalagom?! És ime a kis szalag el kezd susogni, én fél álomba merültem hallgatom. Szava oly édes, oly kedves. Megnevezi azt, aki őt előttem bírta. Elmond róla minden szépet, minden jót; elmondja, hogy mily gyönyör volt neki keblén csokor alakjában pihenni s érezni szíve minden dobbanását...

A szalag suttogását zsbongó zaj nyomja el. Zavaros képek vonulnak el előttem, melyekből egy-egy ismerős alak bontakozik ki. Majd lassan a képek világosodnak, mint mikor a hajnal kihasad az égboltozaton. Közbe zenehangokat hallok. S egyszerre előttem áll a piknik. Az egyik teremben a dusan terített asztalok kínálkoznak, a másikban az ifuság táncol. Ott van köztük az is, aki a szalgot elvesztette. Reám tekint. Szemeiben búbajos fény honol. Szól valamit s mosolyog, miközben gyöngy-fogsor villan elő az eper ajkak közül. Oh mily szép, mily bájos lény! Feléje sietek s táncra kérem. Gyöngéden hozzám simul s vállamra hajlik. Átfogom derekát, és... és semmi több, mert felébredtem félálomból.

Mily kár! Mily édes lett volna tovább folytatni az álmot! Sajnálkozással vegyes boszuságotmat a kis szalag is észre vehette, mert félénken megrezdült ölemben. Megvigasztaltam, hogy azért neki nem lesz bánatódása, megörzöm hiven a kedves piknik örök emlékezetéül. Boruth Elemér költeményeinek egyik kötetében könyvjegyzéket képez, ott azon a lapon, ahol az »Édes lelkem más rózsája« című egyik legkedveltebb búsongó dal van megörökítve. Méltó helye lesz az neki. S a költő szelleme is bizonynyal örömmel látja őt azon a helyen.

Isten veled!

Nemó.

Hirek a nagyvilágból.

Bismarck beszéde az orosz katonai körökben nagy izgatottságot és nyugtalanságot szült. A várak felszerelését siettetik és a katonatisztek szabadságolását megszüntették. Oroszország külügyi politikája pedig azon fírad, hogy a német-osztrák-magyar-olasz védő-és dacoló-szövetségre egy orosz-francia-angol hasonló jellegű aliánsszal felelhessen.

Bismarck pohárköszöntője. A német birodalmi tanács több tagjának tiszteletére az államkancellár e hó 14-én lakomát rendezett. Ez alkalommal a herceg így szólt: »Nem hiszem, hogy Oroszország háboruba fog bennünket sodorni. Különben nyugodtan várhatunk, mert minden erőnket összeszedtük.«

Frigyes Vilmos német trónörökösnek a gégején végrehajtott orvosi műtét után csak ideig-óráig tartó láza volt. A gégefőben támadt daganat szépen lohad. Főfájása is, melytől pihenni nem tudott, megszünt.

A bolgár hadsereg mozgósítása Filippopoliszból érkezett jelentések szerint várható.

Hirek az országból.

Ministerek kitüntetése. Ófelsége a király *Baross Gábor* és *Fabiny Teofil* ministereknek a valóságos belsőtitkos tanácsosi méltóságot adományozta.

Rudolf trónörökös a szellemi közreműködése és anyagi pártfogása mellett megjelenő »Osztálymagyar monarchia irásában és képekben« c. nagyszabású irodalmi vállalatban közreműködő munkatársait múlt vasárnap délelőtt az »Angol királynő« nevű fővárosi szállóban villás reggelivel vendéglelte meg. Pohárköszöntéskor a trónörökös a többiek között így szólott vendégeihez: »... *koccintsanak velem nagy vállalatunk sikerére, mely imádot hazánk hírnevének és dicsőítésének van szentelve*«

Ujfalussy Mihály. †

Ismét árvaságra jutott vármegyének egyik közigazgatási járása. **Ujfalussy Mihály**, homonnai főszolgabíró, hirtelen s váratlan halállal kimúlt. Pénteken délután érkezett Ujhelybe halálesetének első híre, aminek hitelt adni nem akartunk, de fájdalom, az első hír valóságát a későbbi jelentések kétségbevonhatatlanná tették.

Benső és őszinte részvételt fogadják e gyászúrt Zemplénvármegyében mindent; mert hiszen a vármegye nagy közönsége egyik hiv s régi mandatáriusát, a vármegyei tiszti kar becsületben megöszült kartársát, a magyar társadalom lángbuzgalmu és önzetlen napszámosát, a hazafias szellemű közmívelődés egyik kipróbált jellemű s bátor előharcosát veszítette el benne.

Mi okozhatta hirtelen s váratlan halálát? Talán az agg korára elviselhetetlen súlylál nehezedett feladatok nyomásából eredő lelki izgatottság, vagy az emberekbe helyezett vak bizodalomból való keserves kiábrándulás, vagy talán tulszigorú önbiárat miatt a saját énjével való meghasonlás — — mindenesetre valaminemű tulajás az itélethozzásban, melyet a becsülettel eltöltött 20 évi hivatalos életpályája végkielegítésül a sors méltatlanul, ádáz kézzel, mért kegyvesztett fiára.

Hátrahagyott özvegye és családja leljen vigasztalást a közrészvétben. Ujfalussy Mihály hamvai fölött örködjék a békesség és áldás anyyala!

A vármegye szolgálatában eltöltött életpályájának adatait következőkben foglaljuk össze:

Az 1867. évi május havában megtartott általános tisztújításkor a dobrai kerület alszolgabírájává választott, 1871. évi március havától az évi december 31-éig mint a homonnai járás főszolgabírája, 1872. évi jan. 1-től 1877. évi dec. 31-ig mint a jelenlegi homonnai és szinnai járás szolgabírája, 1878. jan. 1-től halála órájáig mint a homonnai járás főszolgabírája teljesített vármegyéjének, a magyar társadalomnak s hazájának fontos szolgálatokat, miket emléktől irigyei (ha volnának ilyenek) el nem vitathatnak.

Különfélék.

(Választási mozgalmak.) A néh. Ujfalussy Mihály elhalálozásával megüresedett homonnai j. főszolgabírói állás betöltésének kérdése élénk mozgalmat keltett vármegyénk szelében-hosszában. A mozgalom nem mai keletű. Akkor támadt még az, mikor ez év elején szárnyalni kezdett a hír, hogy az öreg főszolgabíró nyugalom után vágyik. A nyugalomból fájdalom örök nyugalom lett. Elérkezett, hamarabb érkezett el, mint várni lehetett, a pártok zászlóbontásának ideje. Az egyik párt *Haraszthy Miklós* tokaji főszolgabíróért, aki a tokaji elárvult járást virágzó életerőhöz juttatta, készül mérkőzni, a másik párt *Izsépy Kálmán* szinnai j. főszolgabíró áthelyezése mellett kardoskodik. Kétségtelen, hogy mindkét fél erős pártra alapítja megválasztatása reményét. Melyik lesz a győztes: eldül még a f. hó 27-ére hirdett vármegyei rendes közgyűlésen, melyre vonatkozólag a pótkörlevelek már kiadattak. A Haraszthy-párt győzelmé esetére a tokaji főszolgabíróvá *Kossuth Elek* varannai j. szbíró, ennek helyére pe-

dig *Bessenyei László* tb. vármegyei aljegyző, aki jelenleg a gálszécsi szolgabírói hivatalnál végez szolgálatot, fog pályázni. Ily előjelek után itélve a 27-iki közgyűlésre egy kis restaurációnak fontos munkája vár.

(Zemplénvármegye t. Bizottsága figyelmébe.) Fellettünk jogosítva illetőleg kérve annak kijelentésére, hogy *Urbán Ferenc* s. a. ujhelyi j. tb. főszbíró a f. hó 27-én betöltendő sztrópkai főszolgabírói állomásra közbejött körülmények miatt, pályázni nem fog, azonban a választó közgyűlésen netalán megüresedő más főszolgabírói állomásra formálható jogos igényét érvényesíteni óhajtja.

(Meghívás) a zemplénvármegyei orvos-gyógy-szerész egyesület által rendezett, ezen sorozatban utolsó népszerű ismeretterjesztő estére, mely folyó évi február hó 26-án, vasárnap délután 5 órakor S. a. Ujhelyben, a vármegyháza nagytermében fog megtartatni. Tárgyai: 1. *Dr. Hornyay Béla* előadása: A táplálkozásról. 2. *Nagy Gyula* országos levéltári tiszt értekezése: Zemplén vármegye a XVI ik században. 3. *Dr. Chyzer Kornél*: Zárszó.

(Dr. Hornyay Bélának) a legközelebbi felolvasó estére tervezett előadása »A holdról« elmarad, amennyiben a mutatóanyagokhoz szükséges kiegészülések közbejött akadályok miatt meg nem érkezhettek. E helyett a *táplálkozásról* fog szólni.

(A múlt vasárnapi felolvasás) közbejött váratlan esetek (gyermekszínház, házi multságok stb.) miatt kisebb számú hallgató közönség jelenlétében ment ugyan végbe, hanem azért sokan és sokáig fogják emlegetni ezt a kedves emlékü légyottot is a jelenvoltak, akiket *V. Krúszelyi Bálint* a »Savó-kúra« című eleven szellemmel, szívárványos, csillogó fantáziával, úde humorral írott néprajzának kellemes előadásával egy óra hosszant a legde-rültebb hangulatban tartott. Mikor felolvasásában eljutott az ámenhez, falrengető taps és éljen lett jutalma. Minden oldalról siettek gratulálni ismerősei, mi pedig siettünk lefoglalni a minden ízében magyaros zamatot nyújtó Savó-kúra kéziratát a »Zemplén« olvasói részére. (L. »Csarnokban«) *Mathiász József* dolgozatát »a napsugár, mint munkás« Sebeők Antal dr. ezredorvos olvasta föl — általános figyelem és élénk tetszésnyilvánulások mellett. Ez a felolvasó est is méltó joggal s teljes diszszel foglalt helyet az előző ilyen alkal-mak sorában.

(Városi ügyek.) S. a. Ujhely képviselőtestületének legutóbb tartott közgyűlésében az ó-kaszinó bérletére vonatkozó árverési jegyzőkönyv kerülén tárgyalás alá, *Frisch Herman* utóajánlata oly kikötéssel, hogy a vendéglő továbbra is Csernyiczky Mihály albérlésében maradjon, elfogadtatt s vele a szerződés megkötötté rendeltetett. A következő vámszedési jog és piacbérlet továbbra is az eddigi társbérlők kezében maradt. A hus, bor, sör és cukor fogyasztási adóknak kezelési módozata a folyó évi ápril hó 1-ső napjától megváltoztatandó lévén, az újabb kezelési módozat iránti javaslatával *Farkas Lajos* elnökle alatt *Láczay Elek*, *Székely Elek* és *Szentgyörgyi Vilmos* képvis. testületi tagok bizattak meg. Végül nagytoronyai illetőségű *Günzler József* könyvkötő iparosnak a városban leendő letelepedése megengedtetett.

(Személyi hír) A zemplénvármegye területén működő és a munkács-egyházmegei hatóság-hoz tartozó lelkesek szavazás útján nyilvánított óhajának tekintetbevételével, a zemplénvármegyei főesperesség területén lévő g. kath. egyházak ügyészévé a munkács püspök óméltósága által *Misák István*, vmegyének jeles szakképzettségű tiszti alügyésze neveztetett ki. A szerencsés választáshoz őszinte szívből gratulálunk!

(Thomán István) vármegyénk jeles szülötte, hírneves ifju zongoraművész legutóbb Berlinben adott koncertet az ottani filharmóniai egyesület közreműködésével. Thománt a berliniek nem most halották először. A berlini lapok ez alkalomból is teljes előismeréssel adóznak Thomán művészetének.

(Jótekonyság.) Mailath József gróf az ó-felhértói ev. ref. egyháznak, iskola építési célra nagyobb mennyiségű fát adományozott. A ref. egyházközség testületileg fejezte ki köszönetét a nemes lelkű gróf adományáért.

(A s. a. ujhelyi tüzoltók batyubálja) e hó 11-én a színház termében minden várakozáson felül kitűnően sikerült. A szinpad lebontásával megnagyobbított termet a mulató közönség egész a szorongásig megtöltötte. A négyeseket 80 pár táncolta. A legvidámabb hangulat percről percre fokozódott s a népes társaságnak egy kisebb töredéke még reggeli kilenckor is azt muzsikáltatta, hogy: »*Bár csak ez az éjszaka, Szent-György napig tartana...*« Az anyagilag is fényesen sikerült batyubál tiszta jövedelme, mely a »Hecskén« építendő tüzoltó óratorny alaptőkéjéhez csatoltatott 141 frt 28 krra rúg.

(Jótekonyság) A s. a. ujhelyi csizmadia-ipartársulat ma egy hete a színház termében rendezett báli multságának tisztajövedelméből 14 frot küldött szerkesztőségünkhöz avval a kijelentéssel, hogy ez összegből 10 frot az árvasegélyző s jótekonysági egyesület pénztárába juttassunk 2—2

ftot pedig a róm, kath. és a helv. hitv. egyházak által fentartott szegényház gondnokságának szolgál-tassuk át. Mely megbízatásunkban eljárva, a fent említett derék ipartársulatnak nemes emberbaráti tényeért a magunk részéről is hálás köszönetet mondunk.

(Gyermek-színház.) A helybeli *Irgalmas nővérek Karolina intézetében* farsang utolsó vasárnapján a benlakó nagyobb leány növendékek és a kisdédóvónak életrevaló kedves kis alakjai három, nagyon ügyesen választott és alakított gyermekszindarab előadása által igen kellemes estét szereztek azon szépszámu közönségnek, melynek legjava részét a gyermekeletet szeretettel s az intézet igyekezetét nemes érdeklődéssel kísérő, diszes hölgyvendégsereg tette. A serdültebb növendékek ily c. vigjátékot adtak elő: »*Az első uszály*«. Egy külföldi nevelőintézetből hazakerült magyar kisasszony, ki a magyar fiatal leányhoz inkább illő háziasság, munka s a gazdaszonykodás körébe vágó és a műveltséggel teljesen megfő foglalkozások helyett a nagyzásban és folytonos piperében leledző neveltséges szokásoknak hódol, testvérei csipős megjegyzései, majd ezeknek s barátjának jóakaró utbaigazításai, de főképen okos édes anyjának ügyes föllépése által divatos bajából kigyógyul és magát ismét szeretetre méltóvá teszi. Erre következett a második vigjáték: »*Die Pilgerfahrt der Torte*«. Ez is ügyesen szerkesztett, tanulságos darab. E két szindarab előadásának sikerülte legszebb elismerést biztosított *Valéria* és *Nepomucena* ritkabuzgalmu nővéreknek, kik a helyes betanítás és oly ügyes rendezés munkája után, bizonyosan a szép eredmény hozta örömeik is első részesei. A *kisdédóvónál* játszó kedves gyermekek előadása a »*Farsangi parádé*« volt. Az énekkel s táncal egybekötött, s a gyermeki zsenge kornak e teljesen megfelelő darabka betanításában s ugyancsak sikerült előadásában a városszerte tisztelt *Pia* nővérek fáradhatatlan kitartása és leleményessége nyilatkozott. Azt hisszük, hogy a neveléstani követelményekkel sem ellenkező játékok végig-nézése után a m. t. közönség, már a vig kedv nyilatkozása és a meg-megeredő tapsviharból is itélve, meglegedetten távozott. De az egészhez mégis volna egy-két szavunk. Nem volna-e ily alkalomkor helyén való néhány krajcárnyi díj szedése? Mindig és mindenütt vannak szegények közöttünk. Van a leányiskolában is sok szegény, hitvány ruhácskában didergő gyermek; van kinek ott is könyvet nyujtanunk!... Mért ne lehetne hát kicsiben a szegénység könyvecskéjének szelid felszárító napfénye az a színházat játszó apróság és serdültebb gyermekcsereg a maga örömarban uszó játékaiknak csillogásával?!

(Lépen ragadt kivándorlók.) Az ujhelyi vas uti állomáson e hó 14-én este tizenegy, Amerikába induló férfit tartóztatott le a rendőrség. A jobb hazáról álmadozó magyarok Abara, Velejte és Zemplén községből valók. Budapestre érkezett tudósítás szerint ottan is több ilyen amerikai utast terített észre és hazafelé a fővárosrendőrség.

(A szürnyegi Bodrog-híd) felszerkezetét a fenyegető jégzajlás miatt lebontották.

(A Bodrog jege) a múlt vasárnapi, kedd és szerdai verőfényes napsugárnak konokul ellenállott; de már csütörtökön, amikor igazán tavaszi meleg volt, nagyokat roppant, nyögve nyöszörögve engedelmessé a természet törvényének. Mikor lapunk zártakor e sorokat vettük, a hó zápor formájában hull alá, s úgy látszik az időjárás tavaszi kedve ismét téliesre fordul.

(Hibaigazítás.) Mult számunkban szó volt a b. olasz körjegyző esetéről, akit törkölyt szállító parasztok minden igaz ok nélkül megtámadtak s tettelegesen bántalmaztak. E közlést a valósághoz híven most oda módosítjuk, hogy az eset a b. olasz segéd jegyzővel *Leffter Józseffel*, Sztankay Béla körjegyző segédjével történt.

(Szerencsről írják) hogy ottan folyó hó 11-én a vasuti vendéglő helyiségeiben *Matolay Béla* főszolgabíró elnökle mellett egy kis báli rendeztek az ottan csak mostanában megalakult társaskör javára. A szép számu s ernyedetlen jó kedvű közönség reggeli 7 óráig maradt együtt; a négyeseket 18 pár táncolta s a mi Szerencsen szinte halatlan eredmény: a tiszta jövedelem 50 ft körül jár.

(Piknik és gyermekbál Tokajban.) A tokaji hölgyek e hó 11-én az »Arany Sas« termeiben oly fényesen sikerült multságot (pikniket) rendeztek, mely még sokáig fogja képezni emlegetés tárgyát. Általános a vélemény Tokajban, hogy minden részében oly pompásul sikerült multság ottan már évek óta nem volt s a siker a rendezést magukra vállalt hölgyek ügyes tapintatát, fáradhatatlanságát, finom izlését s csodálatraméltó leleményességét dicséri. A 8 óra után gyülekező társaságot a multságot rendezendő s egyuttal háziasszonyok: *Székely Károlyné*, *Szokolay Emilné*, özv. *Ambrózy Antalné* s özv. *Timkó Miklósné* urnők fogadták (házi jelvényekkel: magyaros Blaha-főkötővel fejükön) kitüntető szivességgel és lekötölő nyájassággal; 11 óra után asztalhoz ült a legkitűnőbb animóval mulató, s vagy 130—140 főre tehető társaság. A majd 2 óra hosszáig tartó vacsora ismét tánc követte, mely rövid szünetekkel reg-

geli 1/2 óráig tartott. Az ekkor szétszórt tár-
saság délután ugyanott s az ugyanazok által ren-
dezt gyermekbálon (morza-bálon) ismét találko-
zott. A több mint 50—60 főből álló apróság le-
irhatatlan kedves látványt nyújtott, melyre a je-
lenneltek örömmel, a rendező hölgyek pedig min-
denkor méltó büszkeséggel gondolhatnak vissza.
(Kilencvenegyedik tél.) E hó 16-án temet-
ték el Véhéczen a családi sírboltba özv. *Füzesséry Jánosné*, szül. Hunyor Karolinát a nagyszámu
rokonság mély gyászba s tisztelők legőszintébb
résztvéte mellett. A 91 évet élt öreg asszony
szívjóságáról és áldásos működéséről vármegye-
szerte ismeretes volt. Férje néh. Füzesséry Já-
nos Zempléni vármegyének egykor híres táblabi-
rája több éven át szolgabírája és utóbb generá-
lis perceptora volt. *Füzesséry György*, a varannai
járás főszolgabírája nagyanyját *Hunyor Sándor*,
egri törvényszéki elnök pedig nagynénjét gyá-
szolja az elhunytban. — Áldás és béke lebegjen
haló porai fölött!

(Házasság.) Sárospatakon f. hó 11-én a déli
órákban esküdtek egymásnak örök hűséget *Báró
Hübel Vilém* cs. kir. tartalékos tüzérhadnagy és
Emödy Tini k. a., Emödy Dániel sárospataki főis-
kolai jogtanárnak szép és művelt leánya. Az es-
küvő után szorosán a családhoz tartozók vidám
lakomára gyűltek össze a menyasszonyi háznál,
hol *Szekerák Kálmán* r. k. plébános, az esketést
végző lelkész magas műveltségéről tanuskodó be-
szédben kívánt boldogságot az új frigyre; majd
az örömapa *Dókus László* vőfély-uramhoz szólva,
megható szavakban ecsetelte leánya boldogsága
feletti örömet, s a szülői háztól eltávolozása feletti
bánatát. Beszéde végeztével szeretett leányát az
ifju férjnek védő szárnyai alá bocsátván: a késő
esteli órákig húzó lakoma után az ifju pár utra
készült, s az esteli vonattal a menyasszony új
hazájába Ausztria Mödling városába utazott. Ki-
sérje megelégedés, boldogság, szerencse!

(Önvédelemből — halál.) E.-Horvátiban egy
fiatal erőteljes, de hatósági közeg bántalmazása
miatt már egyizben elítélt földész az uradalom
erdőkerülője fatolvajlásán ért. A fatolvaj fejszéjé-
vel az uradalmi szolgára rohant, ki is a futásban
keresett menedéket. Az egéruat nyert erdőőr
azután szembe fordult s „megállj”-t kiáltott. Mivel
azonban tolvaj nem tágitott, a erdőőr üldözőjére
rásütötte fegyverét s annak lábába lőtt, ki is a
sebesülés következtében elhalt s törvényszékieleg
felboncoltatván, a vizsgálat folyamatba tétetett.

(Gondatlan szülők.) Tokajban egy napszá-
mos feleségével együtt munkára távoztván, két
éves gyermeküket a szobába zárva magára hagy-
ták, s mivel a konyha tüzeit el nem oltották: a
gondatlan gyermek valószínűleg játszadozhatott a
tűzzel, ruhája meggyult s a gyermek szénné égett.
A fogatosított törvényszéki boncolás után, a
gondatlan szülők ellen vizsgálat indított. —
Kenyézőlőről meg azt jelentik lapunknak, hogy ottan
a mult héten két gyermek magára hagyatván a
házban, a nagyobbik a 9 éves fiúcska levette a
falon függő töltött fegyvert s azt játék közben
öccsére fogván testvérkéjének ellötte a lábát. A
borzasztóan módon összeroncolt lábat amputálni
kellett s a szerencsétlen kis fiu a nagy vérvesztés
miatt most élet-halál közt lebeg.

(Ipariskola megnyitása.) Tokajban a járás
derék főszolgabírája sok vajadás után végre éle-
tet adott az ottani iparostanulók iskolájának is. A
mult héten volt a beiratkozás és 88 tanuló jelen-
kezett s vétetett föl. Az iparhatóság ünnepiesen
szándékozik az iskolát hivatásának átadni.

(Rövid hírek) *Bogyay Zsigmond* s.-pataki gőz-
malmában egy *Kiss István* nevezetű 13 éves
ottan alkalmazott inas gyereket a gép magához
ragadott s mindkét lábát tövében lemetszette. A
szőlőskei *Bodrog* átmetszésnél dolgozó kubikusok
közül *Butka János* hajbakapott *Gocsa György* nevű
munkástársával s a civakodásnak az lett a vége,
hogy B. J. fejszecsapástól szétrepedt fővel most
élethalál között lebeg. — Felakasztotta magát az
ujhelyi Karolina-intézet kertjében e hó 15-én délelőtt
egy *Lasztó*ról való *Géczy Endre* nevezetű, gim-
náziumi IV. osztályu tanuló ifju. — *Vesztett kutya*
marta meg *Hornyák János* radványi bodnár-mes-
ternek 8 éves kis fiát. Az ujhelyi kórházba szál-
litott fiúcska utközben meghalt. — Tűz volt
Trauczonfalván ma egy hete este. *Göts János*
két lakóháza és gazdasági épülete lett a tűz mar-
taléka. A szerencsétlenséget, melyet tovaterjedésé-
ben a szomszéd ezüstlakodalmas népe s a pataki
derék tüzoltóság gátolt meg, gyújtogató kéz okozta.
— Szörnyet halt a szőlőskei vasuti fahid lebom-
lásánál egy V.-Náményből való *Czigler József*
nevű ácslegény, aki az állványról alázuhant s
nyakcsigolyáját ketté törte. — Mind a két lábát
eltörte a vasuti töltésen itt Ujhely mellett dolgo-
zó egyik szerencsétlen kubikosnak az aláasott s le-
zuhanó fagyos föld. A felelősség a munkavezető
lelkét nyomja.

(Hatásos gyógyszerek.) Ma midőn minden-
féle kontárkodó ember ajánl u. m. hatásos gyógy-
szereket, nem eléggé ajánlható, hogy csakis szak-
emberek által készített szereket vásároljanak,
mert ezek csak hosszú buvárlatok után és képzet-
ségűnek megfelelő komolysággal bocsátják sze-

reiket a közönség elé. Fácányi Ármin igen tekin-
télyes bpesti gyógyszerész, ezéltt másfél év-
tizeddel hosszú tanulmányozás után állította össze
a most már országsherte ismeretes magyar édes
mustárját, mely mindennemű gyomorba és ezek-
ből származó betegségeknek bámulatos eredményt
mutat fel. E sorok írójának volt alkalmá a több
ezer számra menő köszönő levelekbe tekinteni,
melyek legtöbbje 1—2 heti használat után igen
súlyos esetekben tökéletes meggyógyulásról tesz-
nek tanuságot. (Beküldetett)

Válasz

— *Bogyay Zsigmond barátomnak.* —

A »Zemplén« 2-ik számában feljajdulsz azon
visszás helyzet ellen, hogy Tokaj-Hegyaljánkon
még mindig azon rossz szokás divik, hogy a termel-
elő borát csak hordó száma adhatja el és
pedig oly formán, hogy ha hordója kisebb a 135
liternél, a hiányt pótolni tartozik, ha ellenben na-
gyobb, akkor a vevő a többletet egyszerűen reá
adásnak tekintti.

Hogy ezen állapot nem igazságos, ezt min-
denki első tekintete láthatja, mert a vevő és el-
adó felett nem indokolható előnyben részesül, de
nem is törvényes, mert csak a törvény által be-
hozott ürmérték szerint hozható forgalomba min-
den szesz tartalmu folyadék.

A Hegyalja bortermelő közönsége már évek-
kel ezéltt felszólt a tárgyban, s a mozgalom-
hoz csatlakoztak nemcsak a termelők, de a hegy-
aljai kereskedők is és a gazdasági egyesület utján
ezen baj orvoslása tekintetéből a vármegye sza-
bályrendelet alkotására felkérte.

A vármegye azonban azt, hogy a Hegyalján
is ugy mint az egész országban történik, a bor
csak liter (hektoliter) száma árulható s vehető,
ki nem mondta, de határozatában csak a bodnár-
rokat kötelezte, hogy 135 literes hordókat ké-
szítsenek, ezáltal vélte megóvni a bortermelőket
a kijátszástól és károsodástól.

Véleményem szerint a vármegye tul óvatos
volt, mert ha a buzának köből szerinti eladása
tilos, mert a véka nem törvényes ürmérték: ugy
nemkülönbén teljes joggal betiltható leendett a
bornak hordók szerinti eladása is, mert a hordó
nem törvényes ürmérték; egyedül törvényes lévén
csak a liter vagy hektoliter, a melyre alkudni
lehet.

Ezen felfogás igazolásául szolgáljon a m.
kir. belügyminisztérium m. évi október hó 20-án
4131. sz. a. kelt rendelete, a melyszerint a gabo-
nának köből szerinti eladása az 1879. évi 40.
t.-c. 136. §-ába ütköző kihágást képez.

Ha pedig a gabonának véka szerinti eladása
büntetés által is beszüntetendő, nem kevésbbé
jogosult a Te és — azt hiszem — az egész Hegy-
aljának azon kívánsága is, hogy a boreladás nem
hordó, de liter (hektoliter) törvényes ürmérték
alapján történjék, s ha nem így történik, a vevő
és eladó egyaránt az 1879. évi 40. t.-c. 139. §-a
által megállapított büntetés alá vonassék.

Ezen irányban, ha a vármegye törvényható-
sága szabályrendelet alkotására felkérte, azt
hiszem, készséggel meg fogja azt alkotni.

Nyilt leveledet egyébként a gazdasági egye-
sület választmánya elébe vezetendém és részemről
azon leszek, hogy ezen általad feltárt helytelen
állapotok megszüntetése iránt a vármegye fel-
kéressék.

Baráti üdvözléssel
S.-a.-Ujhely, 1888. február hó 15-én.
Viczmány Ödön.

Egyesületi élet.

Meghívás.

A magyarnyelvet és népnevelést Zemplén-
vármegyében terjesztő egyesület február hó 27-én
d. u. 3 órákor a megyeház kisebb termében köz-
gyűlést tart, melyre is az egyesület összes tagjai
ezennel tisztelettel meghivatnak.

S.-a.-Ujhely, 1887. évi február hó 11-én.
Felber Domonkos, **Prámer Alajos,**
e. jegyző. e. I. alelnök.

Nyilvános nyugtázás.

A s.-a.-ujhelyi árvasegélyző és jótékony
egyesület részére befolyt fizetésekről f. évi feb.
8—18-ig:

Dr. Szepessy Arnold városi orvosá történt
megválasztása emlékeül tett 100 fnyi alapítvá-
nyának felét 50 fto; 30 fto alapítványának
utolsó 10 fto részletét Diószeghy Jánosné. A
s.-a.-ujhelyi cizmadia ipartársulat adománya a
»Zemplén« utján 10 ft. Összesen 70 ft. Főösszeg
611 ft 49 kr.

S.-a.-Ujhely, 1888. feb. 18.

Chyzer Kornél,
egyesületi penztárnok.

A kartársakhoz!

Sztarina, Felső-Zemplén 1888. febr. 5.*)

Tekintetes Szerkesztő Úr! Ószinte tiszteletem
nyilvánítása mellett kérem, kegyeskedjék ez igény-
telen pár soraimnak becses lapjában helyt adni.

Ungmegye nagy-bereznai járás t. körjegyzői
kara Nagy-Brezna városában f. évi február hó
2-án »az országos jegyzői árvaház« javára zárt-
körű táncestét rendezett, mely mulatságra en-
gem is, mint a szomszéd Zempléni vármegye fel-
vidéki körjegyzőinek egyikét, a tisztelt kartársak
meghívni szivesek voltak.

Csunya zimankós idő volt a bál reggelén.
Éles jégport vagdosott a szél az ember arcába,
garmadába halmozódott a hó. A hófuvatag ön-
magát emelte ölnyi magásra és betemette a mély-
ségeket, hogy az utját tévesztett ember sohasé
tudja melyik percben szakad be nyakig a hóho-
mokba. Mindennek dacára barátsággal engedve a
meghívásnak, dacolva az idővel, megjelentem a
táncestén.

»Az országos jegyzői árvaház« javára ren-
deznek táncestét! Minő szépen hangzik e cím,
s mily jóleső érzés tölti el az emberi keblet, a kör-
jegyzők az árvák boldogítására mulatnak. És igen
helyesen, mert elmulasztatlanul szükséges az,
miszerint nemcsak mint pária a folytonos iga-
vouást tartjuk szemelőtt, hanem néha a ragyo-
gó napba is nézzünk. Mert megcáfolhatatlan tény
és elvitázhatatlan való, hogy a szilárd akarat, s szí-
vós kitartás által az árvák boldogítására is lehet
mulatni.

A bál fényesen sikerült, az ifjuság 9 óra kö-
rül táncra perdült, ez alatt egyre gyülekeztek a
vendégek s a táncterem a vendégsereg befogadá-
sára szűknek bizonyult. A bál rendezői Bereznai
János kis-bereznai, Hauptman Gyula nagy-bereznai,
Fábry Géza sztarnai, Fábry Jenő t.-remetei,
Petreczky Gyula dubrinicsi és Ruthner Gyula
lyutai körjegyző urak voltak, az oroszlán rész
azonban Ráthner Gyula kartársunkat illeti, ki egyre
sürgött-forgott és helyes intézkedéseivel az összes
jelenlét vendégek teljes rokonszenvét megnyerte.

A körjegyzők árvái nevében e becses lap
hasábjain mondok nektek kedves kartársak köszö-
netet! Ez az ut az, melyen át a körjegyző árvái
biztos hajlékot nyerhetnek a hazában. Jegyzői
egyesületek vezérférfiai ne feledjétek, hogy az édes
anyaföldön elhagyatott élő árváknak e kegyelet
lerovásával mindannyian tartoztok. Kövessétek e
téren a nagy-bereznai járás körjegyzőit, kik az
árvák létjogának biztosítására mindnyájunknak
baráti jobbot nyujtanak, s engedjétek szívetekben
egy szerény helyet a körjegyzők árváinak.

Ti pedig ung-megyei kartársak adjátok meg
jövőre is a hangot és én erősen hiszem, miben-
nünk lelkes követőkre találtok.

Dancs János,

sztarnai körjegyző.

CSARNOK,

A savó-kúra.**)

— Rajz, a népeletről. —

— Már igentisztelt nagyasszonyom, amondó
vagyok én, hogy soha sem lessz ebből a mi diákunk-
ból predikációs halott... Olyan ez az egész gye-
rek, mint egy cindherclé. A harangozó-péncz is ott
van már az orrában. A lélek is csak hálni jár
szegénybe...

— De hát, mit tegyünk vele, mondja csak lel-
kem, ispánné asszonyom?

— Oda kell biz azt adni a hegyre: savó-
kúrára

... Mikor eljött a nyári nagy vakáció: sze-
gény, jó anyám csak összepakolt engem és, se
egy se kettő, szekérre ültetett s felvitt gyógyulni
a jukokhoz, az erdős magas hegy oldalára.

Olyan 16 éves fiu voltam; beteges testű, de
élénk fantáziájú. Észre vettem már a gyönyör-
ködtötöt, megszerettem a jót és élni tudtam apró
ártatlan kedvtöltéseknek. A csillagsugáros ég, a
méla csendű erdő, a rigó-fütyös berek s a bád-
jadt holdvilág, mind elandalított, mind hatott
már reám.

Vadregényes helyre jutottam. A hol Sztar-
már és Máramaros bérci összefutnak s egy völgy-
katlant képeznek: ott volt a juhszállás. Körül
mindenütt hegy, erdő s puha pázsit: Legtovább
lát innen az ember felfelé; oda, a hol a tarka-
barka fellegek futkároznak, a magas égre.

A juhszállás összes épülete egy friss széná-
val befedett kalibából áll. A kaliba olyan forma,
mint egy sugó-lyuk a szinpadon; se oldala, se
ablaka, se ajtaja... A épület előtt, ágbogas fa-
galyon, tisztára mosott csuprok és tejtartó faedé-

*) Mult számunkról lekésett. Szerk.

**) Irta és a zempléni vármegyei orvos-gyógyászati
egyesület által f. hó 12-én S.-a.-Ujhelyben rendezett felolvasó
estén előadta V. Krúszlyi Bálint s.-pataki jogakadémiai tanár,
lapunk jeles munkatársa. A méltán nagy tetszést aratott s
kiváló élethűséggel írott néprajza e helyütt is felhívjuk t.
olvasóink figyelmét! Szerk.

nyek szikkadnak a napfényen. Tovább széles tűzhely, melyet egy torzonborz komondor szaglászgat köröskörül.

Néhány lépésnyire hegyi patak csörgedez, jó nagy kövek közt ugrándozva és sietve az alatt kigyózó szöke Tisza habjaiba. A kaliba mellett egy vén, terebélyes tölgyfa terpeszkedik; hatalmas ágai fel sem veszik azt a sok cók-mókot, a mit a juhászok reájok aggattak. Még a fényes balta is bele van vágva a vastag törzs cserepes kérébe.

Benn, a tisztára takarított kalibában, most készült, jóféle, lágy sarju van széthintve. Jó anyám beteríti egy tiszta lepedővel; rálök egy puha párnát, tarka pokrócot; kijelenti, hogy *hat hétig* itt fogok lakni s azzal ott hagy.

Soká néztem az elkanyargó szekér után s elgondolkoztam, hogy mit fogok én itt annyi rengeteg idő alatt csinálni? Se könyvem, se írószerelem, se egy barátom!

A juh nyáj nagy csillingeléssel jött a szállásra éjszakázni. Olyan vidorak voltak ezek a kis bohó báránykák, hogy engemet is egészen felderítették.

Grigor — a juhászlegény — elől lépdelt, egyik kezében hosszunyeli, fényes baltája villogott; a másikkal cseresznyefa-kéregből csavargatott hosszú havasi kurtjét tartotta széles vállán. Nagy, erős természetű, egyenes karimájú bokrátság kalapjával, rézcsattos tűszőjével, vajjal beitatott kékes fehérneműjében: úgy nézett ki, mint egy erdők királya. A körülte gyepelésző juhokra éleseket füttyingetett s azok mind megértették, hogy jóni kell hazafelé és senkinek elmaradni nem szabad. A lompos szőrű juhászkutyá hátral kullog s ellenőrző vizsgálgatással zárja be a menetet.

Nagyszerű vacsorám volt. Nyers sajtot, arany színű *bálmot* ettünk s savót ittunk rá.

A kaliba előtt piros lángu tűz lobogott. Külröte az egész juhász-család. Az apa, egy őszbe csavarodott, erőteljes oláh-ember; hosszú vállára lecsüngő, zsirtúl fénylő hajfűrtökkel, s takarosan felkötözött szőrös bocskorral. Mellette ült jobbról a nyalka juhász-legény, a ki közeli rokona az öregnek; balról egyetlen, bogárszemű, piros-pozsgás serdülő leánya. Elénken és hosszasan beszélgettek valamit oláhu; de nem igen értvén nyelvüket, csak annyit vehettem ki, hogy valami félelmetes leányról, a *Fáta paduri*-ről van szó.

Magas, puha sarju-ágyamon, ugyszólván a szabad, hűvös levegőn, nehezen tudtam elaludni. A csillag-táborral ragyogó ég úgy vonzott, úgy bámultatta magát, hogy végre is felültem ágyamon.

... Lássá ifju ur, szólalt meg a merengésemet észrevedő öreg juhász, ez a szép csillagos ég, ez az én nagy könyvem; ezt olvasgatom csendes, néma éjszakákon.

Amott, az a csomó csillag, az a *fiastyuk*. Jó ismerősöm. Épen azt az utat vándorolja be éjjel, a mit a fényes nap nappal. Nézzé meg jól: most éjfél van; holnap délben, mikor én az árnyékomat átlépek, épen ott lesz a nap ennek a helyén.

Odább: az a *göncölszekere*. Van négy kereke és húzza három fényes ökör. Hét csillagból áll, a mint a nóta is bizonyítja. Oldalt, az a reszkető kis csillag a nyolcadik; az a béres, a ki vigyáz az ökrökre.

A fényes *stráf*, mely ott az ég közepén tele van sűrűn sziporkázó csillagocskákkal, az meg a *tejtut*; mintha csakugyan tejfel volna kiöntve; pedig hát a dolog ugye történt, hogy cigányok szalmát loptak és szerte hullatták magok után, az látszik meg ott az égen.

Cuppl! kiálték fel: Látta maga öreg, hogy leszaladt most egy fényes csillag, hoszu tüzes utat hagyva maga után.

No, lássa urficskám, azt nem kell mondani, ha meglátja is az ember, hallgasson felőle; mert aki ilyet észrevesz és arról diskurál: annak meghal valami közeli rokona, vagy kedves embere.

Ez alatt, a magas fák tetején, nagy szemérmesen eltolult a bádjadtt hold. Még csak arra figyelmeztetett az öreg, hogy nézzem meg, mint őli ott a holdban egyik testvér a másikat egy nagy bottal és aztán lefeküdtünk.

Azzal töprengve aludtam el, hogy én gyerekoromban, mindig azt hallám, mikép a holdban szent Dávid hegedül, most meg az öreg juhász Kain és Ábel esetét látja és mutogatja ottan.

Elég jól aludtam új tanyámon, honnan a háziak — mig én vendégök vagyok — a nagy tölgyfa alá költöztek ki. Ilyenkor minden bokor szállást ad.

Reggelre kelve, a torkom kissé reszelt. A szellős, friss léghen meghültem.

— No lám, már itt járt a „Fáta paduri”, szólt — recsegő hangomat meghallva — az öreg juhász. Már megfogtoggatta a tens urfít! Hej, mert hamis egy csont az az erdei leány. Soha jóban nem törí a fejét... Mondja a lányom, Ilyána, hogy a falunkból, Turczról (ez egy kis község Szatmár, Ugocsa és Máramarosmegyék összeszögellésénél), megint ellopott egy szép gyereket. A szülék napok óta keresik, kutatják az erdőben. Hol itt, hol amott rikatja is a kis ár-

atlant; de utólrni nem tudják; már elemésztí a lelkemadtát!... Nagy kedve telik az emberrel csufolkodni. Ha füttyölünk, visszafüttyöl; ha a juhokra kiáltunk, visszakiált... Néha semmit se teszck, csak hallgatok: ekkor, hogy belém kössön, elkezd az erdő mélyén keservesen sirdogálni. Ha erre sem adok semmit: nagy recseg-tetéssel faágakat tördel és szór szanaszét.

Hogy ha nappal, mikor ébren vagyunk, belénk nem köthet: eljő északának idején, mikor mélyen alszunk s nem nyugszik, mig kárt nem tesz. Vagy a tejnket összemenesztí, vagy a juhot kergeségbe ejti, vagy a kutyánk megsántul, vagy kezünk, lábunk megfájul; vagy ugy tesz, mint az éjjel az urfival, hogy jól elfojtogat.

Sok bajunk van nekünk, uram, ezzel a vad-leánynyal, csak isten a megmondhatója!

Grigor öcsém beszéli, hogy gyakran látta. Igen szép teremtés messziről; közelről pedig kimondhatatlan csuf, ráncos banya. Grigort sokszor hivatgatja is magával az erdőbe; de ki merne azzal elindulni?!

Ilyána a nagy tölgyfához támaszkodva áll s helybenhagyólag integetett az apja beszédére. Nagy kárbunkulus szemében ott ült a félelem, az ijedség az erdei leány emlegetésének hallatára.

Egy két napig igen lekötött engem a szokatlanságnak és sokféle újdonságnak ingere... A szállás körül megismerkedtem füvel, fával; a völgyvel és halommal egyiránt.

Grigor igen tapasztalt juhász-legény volt. Ismerte a jó legelőket, sőt azokon a füvek leg-többjét is.

Elbeszélte nekem, hogy az *uti-lapu* nagyon jól gyógyítja a vágási sebeket; a *nadály-gyökér* levele lelohaszt minden daganatot. Az *izlandikum*, meg a *pemete fü* kikurálja a hektikát. A *zászpagyökér*, a *muhar* és a *hangyaszombék moszatja*, ha összevegyítve megfőzik és levét valakivel meg-itatják: az azt megöli. A *nadrágulya* mégis a legnevezetesebb növény, ha ennek a gyökere alá pénzt ásnak: ez a pénz aztán nagyon szerencsés, mind magához bolondítja a más pénzt is; ha a leány valami módon meg tud étetni a szeretőjével egy kis nadragulya gyökeret: biztos, hogy az őt feleségül veszi; ha a molnár azt akarja, hogy sok öröje; a korcsmáros, hogy sok ivója; a boltos, hogy sok vevője legyen: csak nadragulya-gyökeret kell etetni vagy itatni és bizonyos a kivánt eredmény. A *földi bodza* a féregirtásra, a *kerti bodza virága* theának jó a köhögés ellen... Hát az *árvasalán*, a gyenge *káposztaiapu*, meg a fiatal *bükkfának* májusi friss levele: milyen pompás pipadohányt ad, csak a rezes pipájú juhászok a megmondhatója!!

A ki azt akarja, hogy arca sima és fényes legyen, az mosdjék meg a *bogáncskőro levéltöl-cserjeiben meggyült vizsel*.

A ki hoszu, fényes hajra vágyik: az *ökör-fark-kőro* gyökerét és *vereshagymát* főzzön össze és ennek a levélét kenegesse a haját.

Ilyen hasznos ismeretekre tanítgatott engem az én beszédes juhász legényem.

Eröm csak lassacskám tért vissza; jó ideig nem igen bírtam a magasabb dombokra mászni; gubbaszkodva üldögéltem a kalyiba körül.

Ilyána erdei gyümölcsök után járt. Szedett epret, mannat, szedert; sőt néha hozott gombát és rákot is. Engemet gyakran megkínált gyümölcsöiből. Tenyerére nagy, zöld leveleket terített, erre rakta az epret s ugy nyujtotta felém.

A megmaradt gyümölcsöt vad cseresznye-fa kérgéből készült edénybe (kazupba) rakta s elvitte a közelbe levő viskvarhegyi vagy bikszádi fürdőbe, ahol jó pénzért mind elkapkodták tőle.

Nem félsz te egyedül járni az erdőszéleken gyümölcsöid után — kérdém a leánykától? Hiszen kigyók, medvék és még az emberek is megbánthatnak; meg a *Fáta paduri* is elővehet. Jobb lesz, ha itt maradsz a kalyiba körül és megtanítasz engem, hogy kell a *rákot fogni*.

Egy bokorból két egyforma pálczikát hozott elő a leány. Az egyiknek meghasított végébe bele volt erősítve egy darabka nyershus, a másikba egy tölcsérforma kosárka égerfa-kéregből.

A hegyi patak, a kalyibától nem messzire mélyebb ágyban haladt s a partján nőtt bokrok alá padmalokat vajt. Egy ilyen bokorhoz mentünk. Ilyána leült a parton. A tölcsért, nyelénél fogva, jobb kezével letolta a víz fenekére; bal kezével pedig a vízben, a terebélyes gyökerek mellett, fölibe odatartotta a husdarabkát. Intett, hogy csendesen legyek. Néhány perc múlva, a kristálytisza vízben; innen is, onnan is bujtak elő a bajszos, barna rákok. Előbb ollóikkal próbálták a husdarabot behuzni a gyökerek közé. De Ilyána szilárdul tartotta azt a tölcsér felett. Az öreg rák aztán rákaporodott a husra s rágonnyal kezdte majszolni. A leány akkor hirtelen fel-rántotta a jobb kezével tartott pálcikát s elimbe tette a tölcsérben gubbaszkodó öreg rákot.

Szerszámait aztán átadta nekem, és soha el nem feledem, mily kedves szórakoztató mulatságra tanított engem ez az oláh leány. Sokszor kedveskedtem azután jó anyámnak saját-fogású rákokkal. Mindig Ilyána vitte a városba. Rólam is mondott hirt és sok szép ajándékot kapott érette.

Egyszer egy piros selyemkendővel jött vissza. Nagy öröme volt. Gyönyörűen is illett neki ahhoz a barnapiros, gyermek orcájához. Az jutott eszembe: vajon, hogy nézne ez ki, ha felöltöztetnék uri leánynak?!

A legközelebbi esős délutánon tréfát csináltunk. Felvette egy pár harisnyámat, cipőmet. Felhuzta vékony szarvasbőr keztyűmet. Felkötötte féltett, piros selyemkendőjét s magára kanyarította nagy rojtos plédemet. Nagyon eredeti volt. Sokat neveltünk... Nagy hajlongással elibe ment az öreg apjának. Ez alig ismerte fel s szemehérét ráfordítva ennyit mondott neki: »Dutye lá dráku!«

A leány megrestelte ezt a fogadtatást s hamarosan lehajigálta magáról a maskora ruhát.

Ezen az estén, míg az eső csendesen suhogott a hajladozó fák levelein, egy mulattató mesét is beszélt az öreg juhász. Elmondom, mert van benne tanulság.

(Vége köv.)

Szerkesztőségi posta.

Falusi fonóházak című iránycikk átdolgozva jöhetne. Irójától beleegyezést várunk.

Levelezőinket tisztelettel kérjük, hogy jelentéseiket lehetőleg röviden, tömören és világosan sziveskedjenek papírra tenni s a hosszában ketté hajtott félvnek csak az egyik oldalára írjanak. A kéziratok átnézése és a szedés munkája e szabály megtartásával nagyon megkönnyítették.

Alicui — Bánóc. Azok a levelek éppen olyan ideális személyhez szólnak, mint akár Mikés Kelemen törökországi levelei, — tehát nem vonatkoznak Önre.

Felelős szerkesztő:

HORVÁTH JÓZSEF.

Főmunkatárs: **DONGÓ JY. GÉZA.**

Kiadótulajdonos: **ÖZV. BORUTH ELEMÉRNÉ.**

Hirdetmények.

1000—1200 métermázsa elsőrendű

széna

azonnal eladó. Hol? megmondja e lap kiadóhivatala.

Kiadó lakás.

A fő-utcán folyó évi ápril hó 24-étől **egy 3 szoba, honyha, kamara s egyéb mellékhelyiségekből álló igen csinos lakás kiadó.**

Bővebb felvilágosítással szolgál a „Zem-plén” kiadóhivatala.

Tk. 331. sz.
1888.

Arverési hirdetményi kivonat.

A s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék, mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Szajkó János örhegyi lakos végrehajtatónak özv. Ragán Mihályné szül. Kassai Borbála mint kiskoru Ragán Mária, Erzsébet és Mihály t. és t. gyámánya végrehajtást szenvedő elleni 30 frt tőkekövetelés és járulékaí iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék (a kir. helme-czi kir. járásbíró) területén lévő Dobra községe és határában fekvő, a dobrai 23. sz. tjkvben A I. 1—7. sorsz. a. foglalt 1/4-ad bel- és kültelekből s ahhoz tartozó, a dobrai 70-ik sz. tjkvben felvett közös legelőből Ragán Mihályt illető 1/4-ed részre az árverést 845 frtban ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1888. évi május hó 3-ik napján d. e. 10 órakor Dobrán, a község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 84 frt 50 kr készpénzben, vagy 1881. évi LX. tc. 42-ik §-ban jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kikiáltott kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóságánál, 1888. január 22-én.

Kolos,
kir. törvénzéki bíró.

A gazdaközönséghez!

Szarvasmarhák legeltetésére **kitünő nyári legelőt** bocsájtunk a t. gazdaközönség szükségleteire Vámos-Ujfaluban. A nyári legeltetésért 1 vagy 2 éves marhaktól 4 frt 50 kr., idősebbtől 5 frt 50 kr. fizetendő. — Ezenkívül Erdő-Horvátiban **juhlegelők** is vannak.

Müller és Rosenberg,
bérlők Erdő-Horvátiban.

JAKOBOVICS ARMIN
 az első zempléni megyei honi bútortulajdonosa
 Sátoralja-Ujhelyt, főtér (Matyasovszky-féle ház)

ajánlja a magas uraságoknak és a n. é. közönségnek, akik bútort vásárolni szándékoznak és jutányos árak mellett lelkiismeretes kiszolgáltatásban akarnak részesülni, 5 teremben nagy-szerűen berendezett

bútorgyári telepét

meglátogatni és a legcsekélyebb vásárlásnál is meggyőződést szerezni, hogy minden versenyt fölülmúló olcsó árak mellett szilárd gyártmányt korszerű, izléses kivitelben csakis Sátoralja-Ujhelyben, ilyenemű egyedül létező

BÚTOR TERMEIMBEN

szerezhetik be. Elsőrendű szakiparosaim közreműködésével azon kellemeshelyzetben vagyok, hogy nálam mindennemű kitűnő asztalos- és kárpitos-bútorok, valamint fantasie- és dísz-bútorok s legegészságosabban teljesen felszerelt urasági szalon-, boudoir-, ebédlő- és fogadótermek részére a most divatozó fanemekben és a legújabb alakban; nemkülönben szalongszövetek különféle szövetekkel, díszesen kárpitozva, meglepő választékban és oly különböző jutányos árak mellett készletben találhatók, hogy bevásárlását mindenki igényeinek megfelelően teljes megelégedésére a legolcsóbb gyári árban szerezheti be.

Továbbá ajánlom még dúsan felszerelt tükör- és képraktáramat, valamint minden nagyságú érozutánczát- (imitáció) és ásványkoporsóimat, melyek oly rendkívüli olcsók, hogy csak annyiba kerülnek, mint egy fakoporsó.

A n. é. közönség becses pártfogását és számos látogatást kérve, maradtam kiváló tisztelettel

Jakobovics Armin.

23-25

A „ZEMPLÉN”
 KÖNYVNYOMDÁJA
 és jól berendezett
 KÖNYVKÖTÉSZETE
 ajánlkozik
 mindennemű e szakba vágó munkák
 olcsó és izlésteljes elkészítésére.

Sirkövekre feliratok vésése és aranyozása

SIR-EMLEK-KÖVEK NAGY RAKTÁRA.

BURGER ADOLFNÁL
 S.-A.-UJHELYT
 Főutcán, a „Vörös ökör” vendéglő épületében.
 MINDEN IDŐBEN
 nagy választékban tartok s kívánatra felállítok
 POROSZ SZÜRKE MÁRVÁNY,
 VÖRÖS MÁRVÁNY
 és homokkő sarkövet.

Tisztelettel
BURGER ADOLF
 vállalkozó.

Sürgőnycím:
 Burger Adolf S.-a.-Ujhely.

Kivánatra képes árjegyzék megtekintésül bérmentve küldetik.

20-52

Háziasszonyaink figyelmébe!

A magyar ipar életrelvőségét

leginkább az bizonyítja, hogy oly elősmert jóságú termékeket képes létrehozni, mint a
 1-20 milyen a

LENCK-KÁVÉ

mely illat és az alkatrészek kifogástalan minősége tekintetében felülmúlja az összes eddig ismert kávépótlékokat s nem drágább, mint a legjobb külföldi pótkávék.

A **LENCK-kávé** kapható minden fűszerkereskedésben s ahol még nem volna, vagy a készlet elfogyott volna, a t. közönség követelje mint **magyar gyártmányt**

Sátoralja-Ujhelyre és környékére nézve a gyár képviselője **Lichtenegger R. ur Kassán.**

225. d. sz.
 1888. év

Hirdetmény.

A nagymélt. m. kir. közmunka- és közlekedési ministerium az 1888. évi február hó 13-án kelt 3395. számú rendeletével a miskolczi gerendai államut szerencsi szakaszára lévő 9-ik számú ugynevezett gesztelyi Hernád hid ujonnan helyreállítását 15851 frt 67 kr. összeg erejéig engedélyezte.

A fentemlített munkálat foganatosításának biztosítása céljából az 1888-ik évi márczius hó 5-ik napjának d. e. 10 órájára a Zemplén vármegyei m. kir. államépítészeti hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdetik.

A versenyezni óhajtok felhívtnak, hogy a fentebbi munkálat végrehajtásának elvállalására vonatkozó, az engedélyezett költség után számítandó s a részletes feltételekben előírt 5%-nyi bánatpénzzel ellátott zárt ajánlataikat a kitűzött nap d. e. 10 órájáig a nevezett hivatalhoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett magy. kir. államépítészeti hivatalnál, a rendes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

Kelt S.-a.-Ujhelyt, 1888. évi február 16
 Zemplénm. kir. államépítészeti hivatal főnöke

Hönsch Dezső,
 kir. mérnök.

509/1888. ig. sz.

1-2

Bérbeadási hirdetmény.

A tokaj-rakamazi hidvámszedési jognak 1888. április hó 1-től kezdődőleg három, esetleg hat évi bértartamra leendő bérbeadása végett 10000 frt kikialtási ár mellett az óbudai m. kir. jószágigazgatóságnál Budapesten (III. ker., Fő-tér 4. sz. a.) **folyó 1888. év márczius hó 15-én, délelőtti 10 órakor** szó- és írásbeli versenytárgyalás fog tartatni, melyhez a bérlet közönség oly értesítéssel hivatik meg, hogy ugy a szóbeli versenyésnél, valamint a szóbeli versenyés megkezdéséig benyújtható szabályszerű írásbeli ajánlatokkal is a fenti kikialtási ár 10%-a teendő le bánatpénzül.

A bérleti feltételek az alulírt jószágigazgatóságnál tekinthetők meg.

Budapesten, 1888. évi február hó 5-én.

Ó-budai m. kir. jószágigazgatóság.

Gép eladás.

A nmgu Sennyey Pál báró ur örököségi bélyi uradalmában Bélyben egy használt Sigl-féle 10 lóerejű gőz- és 8 lóerejű cséplőgép eladó. Venni szándékozók Kiss Károly tisztartóhoz fordulni kéretnek.

Meghívás.

A tállyai népbank mint szövetkezet

f. évi március hó 8-án d. e. 9 órakor
a tállyai olvasó-egyesület termében

KÖZGYÜLÉST

tartand, melyre a tagok tisztelettel meghívotnak.

Elintézendő tárgyak:

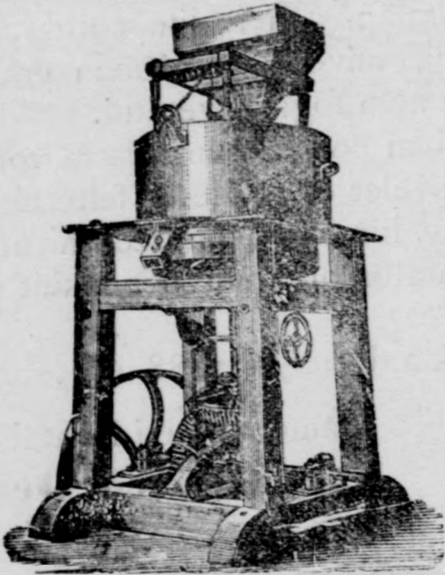
1. A jegyzőkönyv hitelesítésére 3 tagu bizottságnak megválasztása.
 2. Az igazgatóság jelentése az 1887-ik évi üzlet eredményéről és a zárszámadásnak, mérlegnek előterjesztése.
 3. A felügyelő-bizottság jelentése, a számadások és mérleg megvizsgálásáról és ezzel kapcsolatban az igazgatóság és felügyelő-bizottság felmentvényeinek megadása.
 4. A tiszta jövedelemnek mikénti felosztása.
 5. Az 1888-ik évi költségvetés megállapítása.
 6. Havi befizetésekkel késedelembe lévő tagok névsorának bemutatása.
 7. Az alapszabályok értelmében netalán betérjesztendő indítványok.
 8. Elnök, esetleg alelnök és 4 kisorsolandó igazgatósági tagnak megválasztása.
- Kelt Tállyán, 1888. évi február hó 7.

Az igazgatóság.

HERCZ ZSIGMOND

gazdasági gépgyára és vasöntődéje
Clayton és Shuttleworth gépgyár képviselője Miskolcon.

Ajánlok nagyválasztéku raktárból kiválóan olcsó árak mellett



3 drb Ganz-féle hengershéket darabonként 320 frt.

- 1 drb egészen új kettős malmot kövek nélkül 530 frt;
 - 1 drb használt, jó állapotban levő fűlesztőgépet teljes felszereléssel és csövezetekkel 280 frt;
 - 1 drb gőzfűvágógépet 2 baltával vasból, vas körfűrészszel 330 frt;
 - 1 db 3 1/2 lóerejű Locomobil 600 frt;
 - 1 drb 8 lóerejű Locomobil 880 frt;
 - 1 drb 10 lóerejű Locomobil 1400 frt;
 - 1 drb 12 lóerejű Locomobil 1600 frt jótállás és 3 évi fizetés mellett;
- továbbá szecskavágókat, repavágókat, egy-, két- és háromvasu ekéket, sor- és szórvavető gépeket;

Nincs többé fogfájás

világhírű és valódi
Dr. POPP Anatherin-
cs. k. udv. fogorvos **szájvizének**
Bécs, I. Bognergasse N. 2.

használat mellett. Főül minden más szájvizet, mint kitűnő óvszer mindeum fog-, száj- és torokbetegség ellen, s **Dr. Popp fogporának** vagy **fogpasztájának** egyidejű használatát a fogak mindig egészségesebbek és szépek, ami egy egészséges gyomor főfeltétele.

Dr. Popp fogplombja a legjobb szer az odvas fogak sajtékéü kitémésére, miáltal a bűzös lehellet megszűnik.

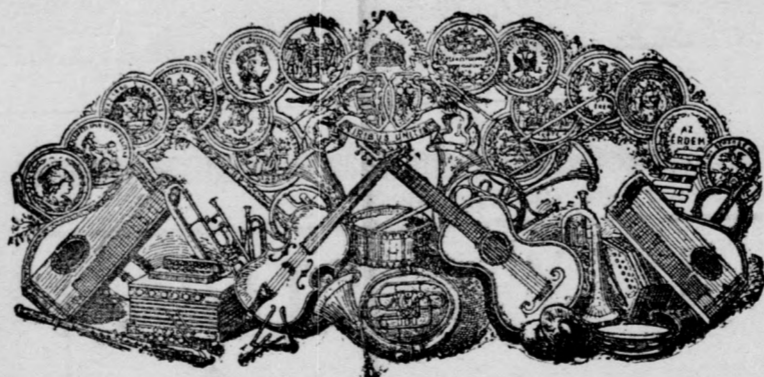
Dr. Popp növény-szappanja kitűnő szer mindennemű bőrbetegségek ellen s kiválóan alkalmas fürdők számára.

Árak: Anatherin szájviz palackokban 50 kr., 1 frt, és 1 frt 40 kr. Anatherin fogpasta dobozban 1 frt 22 kr. Aromaticus fogpasta darabokban 35 kr. Fogpor skatulyában 63 kr. Fogplomb tokban 1 frt. Növény-szappan 30 kr.

A t. e. közönség kéri, hogy világosan Popp cs. k. udv. fogorvos preperatúmaikét kérje s csak olyant fogadjon el, mely védjeggyel van ellátva. A hamisított Anatherin szájviz, minőt gyakran árulnak, sokszor az egészségre ártalmas alkatrészeket tartalmaz, miert is ennek megvételétől óvjunk a t. közönséget.

S.-a.-Ujhelyt kapható: Kinesey Péter gyógytárban és Szentgyörgyi Vilmos kereskedésében, valamint: Göncz, Tolcava, Sáros-Patak, Szántó, Töke-Terebes, Tállya, Mád, és Szikszó gyógytárban és diszáru kereskedésben.

21-21.



STOWASSER J.

cs. kir. kiz. szabad. hangszer-gyár Budapest
II. Lánchid-utca 5.

Mindenmü fa-, fuvó-, réz-, vonós- és verő-hangszerek stb. legnagyobb gyártása Magyarországon.

A hadsereg szállítója. Az összes budapesti katonai zenekarok szállítója.

Legnagyobb és legválasztékosabb raktára mindenmü hangszerekben, valamint azok egyes részeinek legolcsóbb árakkal.

Bel és külföldi hurok, harmonikák. **Ariston** 19 frt, **Herophon** 24 frt, 6 zenejeggyel és csomagolással együtt.

Javítások a lehető leggyorsabban és legolcsóbban eszközöltetnek.

Árjegyzékek ingyen és bérmentve.

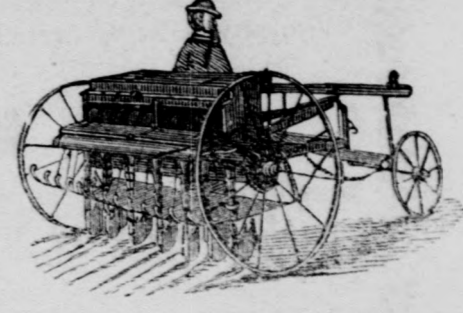
FLEISCHER ÉS TÁRSA

1-3

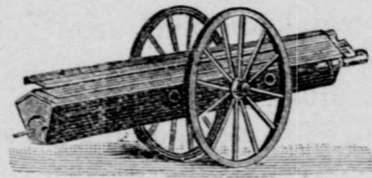
gépgyára és vasöntődéje **Kassán** eperjesi-ut 6-ik szám.

Ajánljuk a t. gazdaközönségnek a tavaszi idényre szükséges gépeket, nevezetesen **szilárdan szerkesztett, könnyü**

sorvető és szórvavető gépeket, ekéket és boronákat, hengereket, lókapákat stb. továbbá **Baker- és magtár-rostákat,** mely gyártmányainknak gépgyárunkban **állandóan jelentékeny készletet birjuk, bizománnyi raktárt pedig**



BEHYNA TESTVÉR uraknál S.-a.-Ujhelyben.



Szállitunk továbbá **saját gyártmányu s legjobb szerkezelü szeszgyár és malomberendezéseket, gőzgépeket és gőzkazánokat, házi és egyéb szivattyukat, olajsajtókat és olajmag-pörkölőket,** stb.

Elhasznált gépek, különösen

GŐZMOZGONYOK és GŐZCSÉPLŐK

pontos átigazítását és kijavítását legjutányosabban eszközöljük.

Gyártmányaink képes jegyzékét b. kívánatra ingyen és bérmentve küldjük

Eddig még fölülmulhatatlan.

Maager V.-féle

cs. kir. szab. valódi tisztított

CSUKAMÁJOLAJ

Maager Vilmostól, Bécsben.

Az első orvosi autoritások által megvizsgálva, könnyü emészthető hatása végett gyermekek részére is, különösen ajánlható; mint leg-tisztább, legjobb, legeredetibb és általános elismert leghatásosabb gyógyszer mell- és tüdőbetegség ellen, gümö, sümör, daganatok, bőrküütések, mirigybetegség, gyöngeség sat. ellen.

1 üveg sárga olaj 1 frt, 1 üveg fehér olaj 1 frt 50 kr.

Kaphatók a gyári raktárban:

Bécs, III. Bez. Heumarkt Nr. 3.,

valamint valódi minőségben Ausztria-Magyarország gyógyosztárjaiban és minden nagyobb fűszerkereskedésiben.

Sátoralja-Ujhelyben: csak Zlinszky J. ur gyógyosztárjában. 17-18

Bérbeadás.

A szalóki italmérési jog f. évi március hó 1-én délelőtt 10 órakor Szalók községében megtartandó árverésen fog a folyó év ápril hó 1-étől számítandó három évre a legtöbbet ígérőnek bérbe adadni.

Thuránszky Ferencz.

FONTOS

az étvágytalanságnak, gyöngé emésztés, felbőffőség, gyomor- és bélhurut, nehéz lélegzés, májbaj, aranyér és egyéb a gyomortól származó betegségekben **szenvedőknek.**

Fácányi Ármin gyógyoszerész (Budapest, X. kerület Kőbánya) által már másfél évtized óta készített **magyar édes mustárja.**

A fentebbi bajokban, bármily üdültek, a legrövidebb idő alatt **bámulatos eredményeket** hoz létre, mit bizonyít ama rendkívül sok számú hálaírait, melyekbe bárki beletekinthet. Ára egy nagy üvegnek 1 frt, kis üvegnek 30 kr. A csomagolási díj mérsékelt.

Kivonat egy hála levélből:

Tek ur! A f. hó 5-én küldött 2 üveg mustárja fogatékban van. Az első üveget sem fogyasztotta el a nőm, már is igen nagy javulás állott be. Most már egy gyenge hét óta majdnem egészen jól érzi magát. Köhögése ritkán jön elő, a köpés könnyen felszakad és már semmit se szenved. Kérek még 4 üveget stb.

Sik-Abony, (u. p. B.-Szerdahely), 1887. dec. 16.

Katis Antal,
földbirtokos.

1-3